

Página 6



Associação de
Angoulême ofe-
rece viatura
para Lar de ido-
sos em Chaves.

DR

www.portugalvivo.com

Página 8



O Presidente
da Gulbenkian
vai participar
numa homena-
gem que
Deauville lhe
faz.

DR

Página 14



Livro de
Djunga di
Biluca foi apre-
sentado na
Embaixada de
Cabo Verde, em
Paris.

LusoBrasil - Carlos Pereira

Página 19



A Festa do S.
João juntou
milhares de
forasteiros
em Clermont
Ferrand.

LusoBrasil - Carlos Pereira

Mathis Araújo, 5 anos, Massy

Impedido de levar camisola da Seleção para a escola



**-50% SUR LA DEUXIÈME
CARTE⁽¹⁾ DE VOTRE COMPTE.**
Carte identique à la première

Un compte joint, une carte chacun

À l'approche des grandes vacances, optez pour une 2^{ème} carte identique sur votre compte joint Caixa, elle est à demi tarif⁽¹⁾! Bénéficiez chacun des garanties Assistance et Assurance⁽²⁾ liées à vos cartes, doublez vos plafonds de retraits et de paiements, profitez d'une carte disponible en cas de besoin, et accédez à votre banque en ligne 24h/24 et 7j/7.

Caixa Geral de Depósitos S.A. - Succursale France - 38 rue de Provence - 75 009 PARIS. Siren 306 927 391 RCS Paris - Immatriculée auprès de l'ORIAS (www.orias.fr) n° ISF 20 71 86 041) Siège Social : Av. João XXI, n°E3 - 1000-300 LISBOA - Portugal - S.A. de droit portugais - R.C. LISBOA (Portugal) n° 2300930302. (1) Sous réserve d'acceptation de votre dossier. Offre valable sur la 2^{ème} Carte Bleue Visa Classic, à Débit Immédiat ou Différé identique à la première, sur le même compte. Tarifs applicables au 1^{er} janvier 2009. (2) Dans les limites et conditions de la Notice d'Information de la Carte Bleue Visa, disponible dans votre agence. Document non contractuel - Suppléments.



**Caixa Geral
de Depósitos**

www.cgd.fr

LusoJornal

Le seul hebdomadaire franco-portugais d'information

Edité par :

Aniki Communications

Directeur : Carlos Pereira

Commerciaux : Aurélio Pinto (France), Ana Durão et Portmundo (Portugal)

Distribution : José Lopes

Assistante de rédaction : Clara Teixeira

Photos : José Lopes

Rédaction : Alfredo Cadete, Manuel Martins, Carla Catarino, Maria Fernanda Pinto, Dominique Stoenesco, Natércia Gonçalves (Clermont-Ferrand), Jorge Campos (Lyon), Fátima Sampaio (Reims).

Collaborateurs : José Coelho (juridique), Esperança Patrício, Sylvie Crespo, Duarte Pereira, Manuel de Sousa Fonseca, Rui Manuel Ribeiro.

Chroniqueurs: Albano Cordeiro, António Fonseca, Aurélio Pinto, Carlos Gonçalves, Carlos Reis, Carlos Vinhas Pereira, David Leite, José Manuel Esteves, Nathalie de Oliveira, Paulo Dentinho, Paulo Pisco, Pascal de Lima, Padre Nuno Aurélio, Raul Lopes .

Les auteurs d'articles d'opinion prennent la responsabilité de leurs écrits.

Pagination: LusoJornal
Agence de presse: Lusa

Siège social:
47, Bd Stalingrad
94400 Vitry sur Seine
479 050 726 RCS Créteil

Telf: 06 08 21 92 42

E-mail: contact@lusojornal.com
www.lusojornal.com

10.000 exemplaires

Impression :
Imprimerie Corelio (Belgique)

LusoJornal est gratuit

Mais je peux le recevoir chez moi, par courrier, tranquillement. Pour cela, je retourne le coupon-réponse page 22.

Tudo sobre
o ensino da língua
e cultura portuguesa
em França está em:
www.epefrance.org

Crónica de opinião

A propósito dos novos Comendadores



■ **Carlos dos Reis**

Autarca e Conselheiro da Comunidade portuguesa

“Aceitemos que nenhum nosso erro justifica outro erro!”

Diz-se, quando se fala de Comendador, que é aquele que tem Comenda, por exemplo Comendador da Ordem de Cristo.

Como é do conhecimento de todos nós, Comenda vem do latim “Comenda”, considerado como antigos benefícios que se davam a eclesiásticos ou a cavaleiros de ordens militares.

No presente acaso, trata-se de uma distinção puramente honorífica, mas de uma distinção que põe ou que deveria pôr em evidência o mérito de cada um dos novos Comendadores.

A questão é, nos tempos modernos de uma nova democracia das aparências, quem merece ser Comendador, e que frui benefício de Comenda? Como diriam os bons latinistas: “Hoc opus, hic labor est” (aí é que está a dificuldade). É a razão que me

levou a escrever esta pequena, mas pensada crónica. Efectivamente, nenhum dos três novos Comendadores são cavaleiros ou eclesiásticos. Por consequência, na minha opinião, trata-se de homens de qualidade, certamente! Mas alguns são conhecidos pelo trabalho efectuado em prol da Comunidade, como por exemplo Paulo Marques, nomeadamente como Presidente da associação Cívica, mas os dois outros cidadãos, não tenho a plena convicção que sejam os mais dignos para uma tal recomenda; que tal dúvida me seja aqui permitida, a não ser, que o facto de ser Conselheiro de Paris, seja uma razão suficiente para merecer títulos e honras. É verdade que ser Presidente da Coordenação das Colectividades Portuguesas, é algo da maior importância para a imigração!... Aliás, a França que conta 800.000 Portugueses, conhece absolutamente o Presidente da Coordenação e aquilo que ele têm feito para enaltecer, ajudar, e resolver os problemas da Comunidade Portuguesa, espalhada pelos quatros cantos de França!

A “Vanitate” é uma coisa vã, o desejo de brilhar, é uma atitude humana, mas fazer vaidade dos seus perga-

minhos, excessivamente e sem mérito, é criticável e lamentável. Eu gostaria de citar António Aleixo, no seu trabalho “inéditos” que escrevia:

«Bom sem vaidade é um dom
Que não se compra a dinheiro:
Quem tem vaidade em ser bom
Não é um bom verdadeiro».

António Aleixo que nasceu em Vila Real de Santo António a 18 de Fevereiro de 1899 e morreu em Loulé a 16 de Novembro de 1949. Foi e é para nós e particularmente para mim, uma referência. Estes versos de António Aleixo, que cantava, ditava ou escrevia prova todo o seu talento superior, o que não é o caso de uma grande maioria de “indivíduos” por vezes agraciados com o grau de Comendador da Ordem de Mérito. Mas já compreenderam que faço aqui uma citação e não uma comparação.

O leitor desta crónica pode ou poderia pensar que o autor é invejoso. Eu queria aqui também deixar esta afirmação: “a inveja é uma reacção do indivíduo contra a morte; e a calúnia é a sua arma...” Quando se fala de inveja, fala-se de sentimento de independência, de poder de individualidade, o que eu considero como a virtude desse defeito. Não, o autor não

é invejoso, o que ele não suporta é a vaidade, e sobretudo a vaidade susceptível, com a intolerância, que se alimenta por vezes de uma quimera dolorosa!

Para evitar qualquer tipo de confusão, também afirmo sem reticência, que se trata aqui de contentamento quanto à iniciativa, mas de descontentamento quanto à escolha, que não me impede como é óbvio, salientar o acto, porque é momento de manifestar regozijo por este acontecimento e elogiar o pragmatismo e a lucidez pelo menos na escolha de um dos novos Comendadores.

Em conclusão, deixo expressamente dito que é necessário corrigir o erro, da auto-exclusão, sustentada por vezes por um fraco e demagógico argumentário, que não justifica o afastamento de “elementos” da nossa Comunidade mais dignos, e mais merecedores de elogios, como é o caso de um certo número de Presidentes de associações que trabalham para a Comunidade desde há mais de 35 anos, menos pretenciosos, mais modestos, mas muito mais eficientes e competentes.

Artigo de opinião

Allons enfants!

Le déferlement médiatique qui a suivi ce qui n'est après tout qu'une défaite sportive, soulève beaucoup de questions qui vont bien au-delà des simples enjeux d'une compétition fut-elle mondiale. Tout d'abord cet emballement des média peut sembler suspect à plus d'un titre à un moment où se posent d'autres questions bien plus essentielles pour l'avenir de la France et de son peuple comme la casse du système des retraites et le démantèlement des collectivités territoriales. Tout ce battage sur les dernières mésaventures de l'équipe de France a bien sûr pour beaucoup l'avantage d'occulter ces enjeux et les luttes qu'ils suscitent.

Ensuite, il est plutôt surprenant de voir nombre de ceux qui gravitent dans le milieu du football professionnel, journalistes, anciens joueurs devenus consultants, dirigeants ou responsables politiques, toujours en quête de projection médiatique, sembler soudainement découvrir à quel point les torrents d'argent que charrie le foot professionnel peuvent générer des comportements détestables bien peu en rapport avec les

valeurs que le sport est censé cultiver. Et carrément indécent de voir des Ministres d'un Gouvernement aux prises avec des scandales à répétition, entre cigares de luxe, «soupe» dans les beaux quartiers et permis de construire, venir faire la leçon sur le côté bling bling des joueurs.

Autant de «candeur» pourrait être touchante si elle n'était manifestement aussi peu crédible.

Mais au-delà de ces péripéties qui peuvent paraître bien dérisoires pour beaucoup, à commencer par ceux que le football indiffère et qu'exaspère son omniprésence dans tous les supports médias, le football n'en reste pas moins, comme toute production sociale, riche d'enseignements, à fortiori quand elle atteint un tel niveau de popularité.

Car le déchaînement de propos vindicatifs et de discours vengeurs contre une triste bande de joueurs de foot apparaît pour le moins disproportionné pour ce qui relève plus de caprices détestables d'enfants gâtés avec notamment leur pitoyable «grève» d'entraînement que d'un «affront» national. Mais

l'outrance du discours tenu par exemple par un Finkielkraut rageur quand il affirme, aujourd'hui on a plutôt envie de vomir avec la génération 'caillera' stigmatisant au travers de ces joueurs toute la jeunesse des 'quartiers' comme la 5ème colonne de 'l'Anti-France' ne manquent pas d'interpeller. Sans parler du lamentable Eric Zemmour éructant «Gourcuff a été mis à l'amende comme les premiers de la classe dans certains quartiers de banlieue...»! On sent bien que le karcher les démange!

La violence d'une telle vindicte dépasse manifestement le domaine sportif et a des accents de revanche et même de racisme social, pour ne pas dire de racisme tout court si l'on écoute certains discours, de Finkielkraut toujours dénigrant une équipe de France «black-black-black» jusqu'à la Ministre des Sports Roselyne Bachelot stigmatisant à l'Assemblée Nationale une équipe de «caïds immatures qui commandent à des gamins apeurés».

Le parallèle avec l'équipe Championne du monde en 1998 est pourtant riche d'enseignements et permet de mesurer les ravages de la politique de la droite et en particulier les fractures profondes nées de la politique de Sarkozy, déjà pyromane en chef lors des violences urbaines de 2005. Car si le succès en 1998 avait été l'occasion d'encenser une France «black-blanc-beur», instituée représentante de la réussite d'un «modèle d'intégration à la française», c'est aujourd'hui précisément pour cette image qu'elle est brûlée sur la place publique, avec à l'évidence

pour quelques-uns l'occasion rêvée de régler des comptes avec cette France multiculturelle. Des résultats sportifs, même dans la plus grande compétition mondiale, ne méritent assurément pas ni l'excès d'honneur d'hier ni l'indignité d'aujourd'hui. Car ce n'est pas la réalité du football international ni ses rapports avec l'argent qui ont évolué depuis 1998 mais plutôt la société française qui s'est disloquée sous les coups de boutoir d'une politique ultra-libérale et d'un communautarisme exacerbé par un pouvoir sarkozyste qui en use et en abuse pour diviser et aliéner tous ceux qui souffrent des effets de sa politique. Avec un Président qui préfère recevoir un footballeur de retour d'Afrique du Sud plutôt que d'écouter le mouvement majeur de contestation sociale qui s'exprime dans toutes les rues du pays.

Reconstruire des solidarités inter-générationnelles et interprofessionnelles est une urgence sûrement plus primordiale que le devenir de l'équipe de France de football, même si son échec et les réactions qu'elle engendre témoignent d'un délitement social dangereux. Car ce qui préoccupe une majorité de citoyens de ce pays est assurément plus la question de l'emploi et du devenir des droits sociaux et collectifs comme la retraite que le prochain résultat de l'équipe de France de football.

■ Pedro da Nóbrega, dirigeant associatif, Nice

Mariages - Baptêmes - Anniversaires - Evénements

Espace Animation

Website : www.espace-animation.com Téléphone : 06 76 30 06 64

Email : contact@espace-animation.com

Mathis, 5 anos de idade, está aos cuidados da avó

Impedido de levar camisola da Seleção para a escola

L'opinion des lecteurs

Est-ce une Directrice d'école lasse du football, une républicaine trop zélée ou une lusophobe? Je vous laisse seules juges...

Personnellement je regrette que cette information n'ait pas eu plus d'écho dans les médias. Sans doute que si cet incident aurait eu lieu dans une autre communauté «moins bien intégrée» (puisque'il s'agit d'une des caractéristiques des Portugais de France), il aurait eu plus d'impact. Doit-on vraiment être violent pour se faire entendre en France à l'image des événements récents dans le monde du football?

Suivant cette logique implacable doit aussi proscrire les maillots de football des équipes du championnat français? Elargir cette théorie aux autres sports? Et pourquoi pas aux signes distinctifs régionaux? A vous de juger!

■ Edgar Alves, Neuilly



Matbis Araújo

Uma criança de cinco anos, Mathis, filho de um português originário de Braga e de uma francesa, foi impedida de entrar no jardim-escola, na semana passada, por estar a usar uma camisola da Seleção portuguesa de futebol.

O jardim-escola Petits-Champs-Ronds, em Massy, nos arredores de Paris, decidiu proibir o uso de cami-

solas de seleções de futebol para evitar discussões entre as crianças e os seus pais. "Quando cheguei à escola, a mãe de outra criança disse-me que era proibido o uso de camisolas de Seleções de futebol, mas julguei que era uma brincadeira", disse a mãe da criança. "Fui falar com a diretora, que confirmou. Ela explicou-me que o uso dessas camisolas é discriminató-

rio e pode levar a conflitos entre os pais e as crianças por muitas irem pedir camisolas iguais e existirem pais sem possibilidades de as comprar", acrescentou.

A mãe da criança mostrou-se surpreendida com o argumento, tendo dito ao jornal Le Parisien que a camisola custou cinco euros. A inspeção escolar, que não tem conhecimento de outros casos, disse ao Le Parisien que essa foi uma decisão interna da escola e que teve o consentimento dos pais. No entanto, a mãe da criança contesta, afirmando não ter sido informada deste "novo regulamento".

Como se recusou a tirar a camisola ao filho ou a escondê-la debaixo de outra peça de roupa, a criança não pôde entrar. Os pais da criança já decidiram que vão tirá-la daquela escola. Mas entretanto o pequeno Mathis não tem ido à escola, ficando ao cuidado da avó.

A mãe da criança explicou ao LusoJornal que o Mathis "não percebeu porque é que recusaram a camisola de Portugal, se Portugal não era um bom país". Os pais tiveram que explicar tudo ao menino...

Este caso já chegou ao Ministério da Educação francês e os pais foram recebidos esta terça-feira por um inspetor da Educação (já depois de termos fechado esta edição do LusoJornal).

Nelson de Jesus, relais Anticor 78 à Poissy



Nelson de Jesus

Le Bureau national d'Anticor, association anti-corruption en politique, militant pour une gestion éthique des finances publiques, anti-cumul des mandats, et dont le Président d'Honneur est le juge Eric Halphen, a demandé à son Porte-parole dans les Yvelines, Jean-Luc Trotignon, Conseiller municipal de Rambouillet, de mettre en place un groupe local «Anticor Yvelines».

Nelson de Jesus est devenu le «relai» sur Poissy. «Les personnes souhaitant avoir des informations sur anticor, une aide sur un dossier ou un avis sur une action publique peuvent me contacter».

Secrétaire du MoDem Poissy, Nelson de Jesus explique que, concernant son adhésion à Anticor, «elle vient naturellement de ma volonté de m'engager. L'action politique a ses limites et anticor apporte une possibilité d'action supplémentaire. De plus, pour ma part plus je m'inté-

resse à la politique, plus je fais attention aux 'affaires' et moins j'accepte» dit-il au LusoJornal.

«Je suis fils d'ouvrier, milieu modeste. Les 'idées de gauche' me plaisent bien, je devrais suivre le PS, mais là encore, quelque chose ne va pas. Le PS est un mélange de courants très différents: Fabius, Strauss-Kahn, Royal... Ils s'associent régulièrement avec le PC. Le Communisme est un échec. Tous les régimes communistes ont terminé en dictature sanglante. Et puis leur primaire a fini de me convaincre, à peine les militants votent une représentante et les cadres de ce parti s'acharment contre elle. Ils ne peuvent gérer une élection, alors un parti...» dit Nelson de Jesus.

L'une des ambitions de Anticor 78 est de devenir, grâce à la mutualisation des expériences de ses membres, «une coquille d'entraide citoyenne» pour les habitants des Yvelines, qui auraient des doutes sur la légalité de la gestion de leur commune ou de son fonctionnement démocratique. «Ces citoyens attentifs doivent pouvoir trouver à Anticor 78, des conseils, des recommandations, des méthodes pour vérifier eux-mêmes dans leur commune si leurs inquiétudes sont réellement fondées ou pas. Ils doivent pouvoir être guidés au départ pour agir au mieux, car c'est souvent complexe, afin de remédier eux-mêmes aux irrégularités détectées.

PSD quer dois representantes das Comunidades no Conselho Económico e Social

O PSD apresentou na Assembleia da República um projeto-lei para incluir representantes das Comunidades Portuguesas no Conselho Económico e Social, uma participação "fundamental para a internacionalização" da economia portuguesa, destacou o Deputado Carlos Gonçalves.

Em declarações à Lusa, o Deputado do PSD pela Europa afirmou que a integração de representantes dos emigrantes portugueses no Conselho Económico e Social pode saldar-se "num contributo fundamental para a internacionalização da economia portuguesa", uma das "grandes bandeiras do atual Governo".

Representantes que devem ser "designados pelo Conselho Permanente do Conselho das Comunidades Portuguesas", o órgão consultivo do Governo para as políticas relativas à emigração e às Comunidades portuguesas, precisou Carlos Gonçalves.

O Deputado social democrata lembrou o "importante contributo" que as remessas dos emigrantes têm e sempre tiveram na economia portuguesa e o facto de muitos Portugueses no estrangeiro serem "um dos maiores investidores em Portugal". De acordo com o Deputado do PSD pela Europa, esses investimentos ajudam ao "desenvolvimento de muitas zonas do interior" e tem também um "peso bastante importante no turismo português".

"Somos um país que só tem razão de ser integrando todos os Portugueses.

E essa integração, que tem de ser feita a vários níveis, tem também que integrar os Portugueses que vivem fora de Portugal", salientou.

Torna-se "determinante reconhecer-lhes um papel mais ativo no plano da cidadania e da participação política em Portugal", defendeu, um objetivo que "passa também por garantir a sua inclusão no Conselho Económico e Social", onde os seus representantes "podem dar contributos importantes" para o desenvolvimento do país.

"Somos um país espalhado pelo mundo e seremos mais fortes, mais competentes e mais capazes se integráramos as Comunidades portuguesas no todo nacional", advogou o Deputado, reiterando que muitos emigrantes portugueses "alcançaram lugares de destaque" lá fora e as suas opiniões "têm peso" nas decisões que são tomadas no plano nacional dos países onde residem.

"Temos Portugueses no estrangeiro que integram Conselhos económicos e sociais deste género nos respetivos países, não nos parece correto que tal não acontecesse em Portugal", frisou.

"Acredito que todos os Partidos políticos, e, muito particularmente, o maior grupo parlamentar, o PS, venha aprovar favoravelmente esta inclusão. Seria estranho que não o fizesse", afirmou, instando os Partidos políticos a aprovarem o diploma para o "bem dos Portugueses".

Em breve

Carta do Embaixador de Portugal



■ Francisco Seixas da Costa

Embaixador de Portugal

Olá Mathis, Soube há pouco, por um jornal, que não te deixaram entrar na escola, aqui em França, porque levavas vestida a camisola da seleção portuguesa. Os teus pais, ao que parece, ficaram aborrecidos com isso.

Queria dizer-te que não deves ficar preocupado com o que aconteceu. Pelos vistos, o objetivo da direção da tua escola foi evitar a possibilidade de outros meninos, de várias nacionalidades - a começar pelos franceses -, poderem meter-se contigo e criar alguma confusão. Se calhar, na tua escola, há meninos da Coreia do Norte...

É muito bom que tenhas sentido orgulho em usar a nossa camisola. A França é o país onde vives mas, como se viu, Portugal é o país que trazes no teu coração. É aqui que provavelmente irás fazer a tua vida no futuro, mas isso não te torna menos português. A França é uma terra onde há muita gente que veio de outros países, como de Portugal, à procura de oportunidades para trabalhar. A França deu-lhes essa possibilidade e os Portugueses retribuíram com o seu trabalho, com a sua seriedade e honestidade para a riqueza da sociedade francesa. E aqui estão, também em sua casa. Ninguém deve nada a ninguém. E tu és a melhor prova do sucesso da integração dos Portugueses em França, com a tua mãe francesa e o teu pai lusodescendente.

Os portugueses que aqui vivem devem ser sempre leais para com a França que os acolhe, da mesma maneira que a França tem de aceitar que tu, tal como os outros meninos que se sintam ligados a Portugal, possam exprimir isso, nas ruas ou nas camisolas. Pode discutir-se se a escola é o lugar mais indicado para andar com as camisolas da nossa Seleção, mas, aos teus amigos de cá, deves lembrar que foi a Revolução Francesa, aquela que está na bela "La Marseillaise", que ensinou o mundo a lutar pela liberdade, a defender a igualdade entre todos e a demonstrar a nossa fraternidade perante os outros.

Para ti, caro Mathis, quero deixar-te um abraço bem lusitano e um convite para, um destes dias, vires, com os teus pais, visitar a Embaixada. E também espero que, qualquer que seja o resultado que a Seleção portuguesa venha a ter no Mundial, tragas vestida a camisola das quinas. É que nós, os Portugueses, temos por tradição ser muito orgulhosos do nosso país, nos bons e nos maus momentos.

<http://duas-ou-tres.blogspot.com>

Em breve**Clermont-Ferrand vai ter Rua de Braga**

Clermont-Ferrand vai passar a ter uma rua da Braga. Aquando da visita oficial do Embaixador de Portugal àquela cidade, na semana passada, o Senador-Maire, Serge Godard, mostrou a Francisco Seixas da Costa aquela que vai passar a chamar-se "Rua de Braga".

É uma rua situada nos arredores do novo hospital de Clermont-Ferrand. "Podia ser uma rua com mais trânsito, mais no centro da cidade" dizia um dirigente associativo que acompanhava a comitiva. "Esta é uma zona nova da cidade, que está em plena transformação. Não está acabada ainda, mas vai ser uma rua com bastante movimento porque está mesmo na entrada do hospital" disse ao LusoJornal o Maire Serge Godard.

"É sempre bom termos estas marcas de amizade entre Portugal e a França" disse por seu lado o Embaixador Francisco Seixas da Costa. "As geminações, quando funcionam, como é o caso desta geminação entre Braga e Clermont-Ferrand, contribuem de uma forma muito significativa para a construção da Europa".

A Fanfarras dos Bombeiros Voluntários de Moreira da Maia tornou o momento ainda mais oficial, mesmo se não se tratou para já de uma inauguração. Estavam ainda presentes, entre outras personalidades, os Deputados Paulo Pisco e Carlos Gonçalves, o Conselheiro Social da Embaixada de Portugal em França, Vitor Gil, a Chanceler do Vice-Consulado de Portugal em Clermont-Ferrand, a Maire-Adjointe de Clermont-Ferrand Manuela Ferreira e Sandra Amorim, em representação do Presidente da Câmara Municipal de Braga.

■ Carlos Pereira

Une ville de la proche banlieue de Tours**Inauguration de la Rue Amália Rodrigues à St Avertin**

Après la ville de Lyon et de Paris c'est au tour de la ville de Saint-Avertin (37), en proche banlieue de Tours, de rendre hommage à la célèbre chanteuse de fado portugaise, avec l'inauguration samedi dernier de la Rue Amália Rodrigues.

L'inauguration a eu lieu à partir de 15h00 et a accueilli une délégation municipale de Mondim de Bastos, le Maire de Saint-Avertin, Jean-Gérard Paumier et le Consul honoraire du Portugal à Tours, Luis Palheta.

La venue du Consul général du Portugal à Paris, Luis Ferraz, a «beaucoup honoré» le Maire de la ville. Luis Ferraz l'a aussitôt remercié pour l'intérêt qu'il portait à la Communauté portugaise à travers cette manifestation.

Située au sud de la ville, presque en périphérie, «cette rue qui fait environ 300 mètres est très bien située dans un quartier résidentiel très bien situé lui aussi. C'est une rue très attrayante», observe Luis Palheta. D'après le Consul, cette inauguration s'inscrivait dans le cadre d'un Festival musical organisé par la ville. «La commune de Mondim de Bastos était invitée à cette manifestation. En effet il y a un



Inauguration de la rue Amália Rodrigues

lien d'amitié très fort entre les deux villes qui ne sont pas jumelées mais se comportent comme si c'était le cas, avec plusieurs rencontres et activités depuis des années», déclare le Consul.

«La rue Amália Rodrigues s'est vue ainsi offrir une jolie place dans le quartier de la ville juste à côté des rues Maria Callas, Luciano Pavarotti

ou encore Louis Armstrong», explique de son côté, Robert Collet, Président de l'Association Culturelle France Portugal de Tours. «Il s'agit ainsi une volonté de la part du Maire de donner des noms des personnages marquants de l'univers musical. Or l'année dernière à cette époque nous avons inauguré l'Espace 'Mondim de Bastos' ici dans la ville et le

Maire a donc fait part de son souhait de donner le nom d'Amália Rodrigues à une rue de la ville», explique Robert Collet.

Luis Palheta a finalement avoué être très agréablement surpris par les connaissances du Maire en matière de fado et sur l'ensemble de la culture portugaise. «Je pense qu'il s'agit ici d'un choix du cœur, car la ville ne compte pas vraiment une forte Communauté portugaise. Et pourtant le Conseil municipal a voté à l'unanimité en faveur d'Amália Rodrigues», souligne-t-il au LusoJornal.

D'après le Consul honoraire, cet hommage n'a rien à avoir avec celui fait à la chanteuse à Paris, il y a à peine quelques semaines.

Fier de cet hommage Luis Palheta estime que cette action joue en faveur de la divulgation de la culture portugaise en France. «J'ai déjà fait plusieurs demandes et j'espère prochainement avoir une rue ou une place au nom de Fernando Pessoa, mais où je ne peux pas encore vous le dire», conclut-il souriant.

■ Clara Teixeira

Família de Aristides de Sousa Mendes**recebida no Consulado de Portugal em Bordeaux**

O Comité de homenagem a Aristides de Sousa Mendes organizou na semana passada um evento que assinalou os 70 anos da ação do ex-Cônsul de Portugal em Bordeaux, que assinou, contra as instruções de Salazar, vistos de entrada em Portugal, salvando assim milhares de pessoas perseguidas pelo regime nazi de Hitler.

Como já havia acontecido em 2007, uma delegação de familiares, composta de alguns netos oriundos de Lisboa, Canadá, Estados Unidos e Bélgica, bem como o neto que vive em Paris e a filha Marie Rose que vive em Pau, fizeram um périplo que incluiu os locais onde decorreu a ação do ex-Cônsul: Bordéus, Bayonne, Hendaye.

Desta vez, juntaram-se à delegação uma senhora salva por Aristides de Sousa Mendes, na altura com 16 anos e o filho de um casal também salvo.



Comitiva na entrada do Consulado Geral de Portugal em Bordeaux

A delegação foi recebida no Consulado-geral de Portugal em Bordeaux, na passada quinta-feira, dia 24 de junho,

à tarde, na presença da equipa do Consulado.

"Na mesma ocasião, um grupo de

alunos do liceu apresentou à família uns fascículos escolares que haviam elaborado com muito rigor e cuidado" disse ao LusoJornal a Cônsul-Geral Manuela Caldas Faria. "Passámos um momento agradabilíssimo, como havia acontecido em 2007, desta vez à sombra de uma oliveira, que veio substituir a figueira de 2007, de que a família guarda tão boas recordações". O encontro começou por volta das 15h00 mas prolongou-se durante toda a tarde. Apesar de estas já não serem as instalações onde Aristides de Sousa Mendes foi Cônsul de Portugal, há uma placa na entrada do atual posto com os nomes dos titulares do Posto, desde 1802, nomeadamente Aristides Sousa Mendes, em plena segunda Guerra mundial.

■ Carlos Pereira

ETS MARIANO

Uma equipa ao seu dispor

3 bis rue Gay Lussac
94430 Chennevières s/Seine
Tel.: 01 56 31 33 40
Fax: 01 56 31 33 41

1 rue de l'Orne-Gâteau
45400 Semoy
Tel.: 02 38 22 12 22
Fax: 02 38 22 12 27

807 ZI Les Mercières
69140 Rilleux la Pape
Tel.: 04 78 88 06 66
Fax: 04 78 97 17 85

2 rue Edmond Besse
33000 Bordeaux
Tel.: 05 56 39 17 08
Fax: 05 56 69 17 61

A melhor escolha da gastronomia ibérica

**Senhor
empresário,
anuncie no
LusoJornal
06.08.21.92.42**

L'Éco-prêt à taux 0%

Pour vos travaux d'optimisation
de performance énergétique,
empruntez jusqu'à 30.000 € à 0%.

0%



L'Éco-prêt à taux zéro* est un engagement du Grenelle Environnement. Il permet de financer la rénovation énergétique des logements, et ainsi de réduire les consommations d'énergie et les émissions de gaz à effet de serre.

Financez vos travaux d'économies d'énergie avec l'Éco-prêt à taux zéro.

BCPTel 0 891 78 78 78

BCPNet www.banquebcp.fr

Accueil téléphonique le lundi : 9 h / 16 h 30, du mardi au vendredi : 9 h / 18 h
et le samedi : 9 h / 16 h 30. N° Orange (0,225 €/mn)

06/2010
BANQUE BCP 14, avenue Franklin Roosevelt 75008 Paris, S.A.S. à Directoire et Conseil de Surveillance, au capital de 65 000 000 d'euros RCS PARIS N° B 433 961 174, Société de Courtage d'assurances, Garantie Financière et assurance responsabilité civile professionnelle conformes au code des assurances, Intermédiaire d'assurance, immatriculé à l'ORIAS sous le n° 07 002 041 site Web ORIAS : www.orias.fr, N° IDENT TVA FR 71 433 961 174. Autorité de Contrôle Prudentiel ACP, 61 rue Taitbout 75436 Paris Cedex 09, site Web : www.ccamip.fr.



BANQUE BCP

La Banque qui me ressemble

Em breve

«eTwinning, une image et des mots»: uma recompensa para o Liceu Internacional de St Germain-en-Laye



A turma do 8º ano da Secção Portuguesa do Liceu Internacional de Saint Germain-en-Laye acaba de ganhar o 1º Prémio do Público no âmbito do concurso francês «eTwinning, une image et des mots» www.postetacarte.etwinning.fr.

Esta turma, tal como outras da Secção, participou, ao longo do ano letivo, com a professora Isabel Costa no trabalho colaborativo, «Voos em LP» www.nonio.uminho.pt/vooslp/, que reuniu alunos de portugueses de França, Portugal e Brasil em torno de sete livros lusófonos. «Voos em LP» faz parte do programa europeu eTwinning que tem por objetivo unir os alunos europeus, e não só, em torno de projetos educativos capazes de os fazerem crescer no respeito da diferença cultural e do interesse pelo Outro.

A 5 de maio último, a agência francesa eTwinning animou as comemorações do quinto aniversário deste programa e lançou, entre outros desafios, o concurso do postal. Pediu-se aos alunos (individualmente ou em grupo) que criassem um postal comemorativo onde referissem o que mais os marcara no trabalho colaborativo em que participaram. A turma de 8º ano produziu algumas frases, selecionou duas delas - «Juntos vamos longe» e «Não importa a idade nem as diferenças» - e pensou na imagem das três bandeiras. Se as frases evocam o espírito do trabalho de grupo e as idades dos alunos intervenientes (Voos em LP foi desenvolvido por alunos com idades compreendidas entre os 4 e os 14 anos), já a foto pretende representar os três países envolvidos no projeto. O público votou e o postal «Tous ensemble» venceu na categoria «Lycée» para nossa grande alegria.

■ Isabel da Costa
Professora de Português

Association d'Angoulême soutien une institution près de Chaves

Une voiture pour la Maison de retraite de Abobeleira

L'Association Accord d'Angoulême va offrir, à la mi-juillet, une voiture Citroen Evasion à une maison de personnes âgées à Abobeleira, Valdanta, près de Chaves, au Portugal.

Cette Maison de retraite vit essentiellement de dons privés. Chaque pensionnaire aura cotisé plusieurs années avant de pouvoir bénéficier de ses services.

«Cette Maison de Retraite, dans laquelle ira dans quelques années plusieurs oncles et cousins, vit sous un statut associatif, régie par un Conseil d'administration élu. C'est à la demande d'un de ses membres que nous avons souhaité leur apporter notre aide» explique au Luso-Jornal Manuel da Silva auteur du livre «O Gaiteiro» et Président de l'association Accord. «Valdanta n'est pas le village où se trouve ma maison de vacances mais comme la majorité des gens du village où je réside approche maintenant les 80 ans... c'est une manière de les aider sans pour autant faire de la charité». Manuel da Silva est né en France, fils d'un Portugais contrebandier qui a fui le régime fasciste portugais et qui a fait de la Résistance pendant la deuxième Guerre mondiale. «Lorsque j'ai annoncé la nouvelle à Luis Lisboa, jeune chef d'agence bancaire à Vila Pouca de Aguiar et Président de l'association qui gère le Centre Social, il était ému aux larmes».

L'association Accord est née il y a une vingtaine d'années de la volonté de quelques musiciens désirant se retrouver pour pratiquer leur passe temps favori autour de moments conviviaux. De cette association est né un groupe musical «Les Bordil-



Les Bordilleurs: Gabriel Pigeot, David da Silva, Manuel da Silva, Jean Desport, Jacky Palancher et Joël Chevoleau devant la voiture

leurs». «Ce nom n'existe pas en langue française et est intraduisible!» précise Manuel da Silva.

«Avec mon fils David, guitariste du groupe, nous sommes les seuls lusodescendants de la formation. N'empêche que les autres membres du groupe, qui descendent pratiquement tous les ans à Sesmil pour jouer sur une remorque de tracteur sur la place du village, ont attrapé le virus

de la 'portugalite' dont le sommet épidémique se situe en juillet-août. Et pour eux, les meilleurs médicaments pour lutter contre cette délicate maladie sont le vinho verde ou autre superboque... que nous ne trouvons pas en pharmacie!».

Cette association n'est pas une association caritative, mais on les appelle déjà «Les rockeurs au grand cœur». Ils ont déjà offert quatre véhicules de

pompier pour les Bombeiros de Vidago, ils ont remis un chèque de 1.500 euros pour l'Association 9 de Cœur du footballeur Jean Pierre Papin et cette année, ils vont acheter la voiture monospace pour Abobeleira.

«L'établissement reçoit la plupart de ses pensionnaires le jour et les ramène à leur domicile le soir pour y passer la nuit. Ce qui fait que les personnes âgées ne sont pas entièrement coupées de leur vie familiale» explique Manuel da Silva au Luso-Jornal. «Ces personnes, souvent seules, isolées dans les villages alentours, n'ont aucun moyen de locomotion pour se déplacer». Ainsi, les musiciens, qui jouent pour le plaisir, gardent une bonne partie de leur cachet de l'année pour cet achat.

Il s'agit d'une Citroen Evasion de 7 places, «d'occasion mais en très bon état».

«L'association a aussi besoin de partenaires pour l'aider à mener à bien son opération. Pour ceux qui souhaitent s'y associer, nous proposons 50 parts à 50 euros» explique Manuel da Silva. «Il est possible d'acquérir une ou plusieurs parts, et lors de la remise du véhicule chacun des 'sponsors' sera mentionné auprès des bénéficiaires».

«La voiture sera remise sans grande cérémonie officielle, mais très certainement pas très loin du café du village et ce, mi-juillet» conclut Manuel da Silva.

■ Manuel Martins

<http://bordilleurs.c.la>

Comment soutenir ce projet?

Pour aider l'association il suffit d'acheter une ou plusieurs des 50 parts de 50 euros mises en vente.

Pour chaque don, il sera établi par l'Association Accord, une attestation de don avec l'origine de sa destination (pour réduction d'impôts).

Les chèques bancaires sont à libeller au nom de:

Association Accord

15 rue de la Grand Font - 16000 Angoulême

Tel.: 05.45.92.40.66 - manu.dasilva@cegetel.net

Clermont-Ferrand:

Inauguração da Sede dos Camponeses Minhotos

Na presença de várias personalidades locais e nacionais, portuguesas e francesas, foi inaugurada no sábado passado, a sede da Associação Os Camponeses Minhotos de Clermont-Ferrand.

«Estou muito orgulhoso por termos conseguido fazer esta obra de raiz. Custou muito, mas conseguimos» disse na sua intervenção o Presidente da associação, João Veloso. «Ainda não temos meios para acabar o andar de cima, mas esse vamos fazê-lo mais tarde».

O Presidente da associação explicou que uma parte importante da obra foi feita pelos voluntários da associação. «As partes mais complicadas e mais perigosas, temos de as encomendar a empresas exteriores, mas tudo quanto podemos fazer nós, então fazemos».

O dirigente associativo lembrou que o Governo português lhe atribuiu um subsídio para a construção da casa. «Temos muito que agradecer ao então Secretário de Estado José Cesário que nos enviou um chèque pelo Deputado Carlos Gonçalves» afirmou João Veloso. Mas foi para a Mairie de Clermont-Ferrand que o Presidente dos Camponeses Minhotos dirigiu os maiores agradecimentos. «Eu



Casa de Portugal em Clermont-Ferrand

gosto muito da Comunidade portuguesa» disse ao LusoJornal o Senador-Maire Serge Godard. «Tenho acompanhado a evolução da associação e do seu fundador e único Presidente João Veloso. Hoje tanto o João Veloso como os demais membros da associação estão de parabéns».

«Esta associação tem feito um trabalho fundamental para a promoção da nossa imagem nesta cidade» disse o Deputado Carlos Gonçalves. «São pessoas que se batem pa-

ra construir este edifício enorme». Mas o facto de estar a juntar a Comunidade portuguesa, fechada sobre ela mesma, não é contrário aos princípios de integração em França? questionou o LusoJornal. «Essa é efetivamente uma situação a não excluir. Mas eu conheço suficientemente bem a Comunidade portuguesa para lhe dizer que isso não vai acontecer» disse Louis d'Estaing, filho do anterior Presidente da República, Deputado e Maire de uma localidade dos

arredores de Clermont.

«Os Portugueses estão bem integrados» confessa por seu lado o Deputado Paulo Pisco. «Já estavam integrados antes de construirmos esta sede. E tenho a certeza que não vão desviar do projeto inicial». Os acabamentos exteriores estão praticamente terminados, e por dentro, falta ainda terminar o andar de cima. «Neste momento não temos dinheiro para acabar a obra, mas quem sabe se algum dia se acaba o andar de cima, que está reservado às atividades de polivalência».

Foi o Embaixador de Portugal, Francisco Seixas da Costa, quem acompanhou o Maire de Clermont a retorar a bandeira que cobria uma placa alusiva à inauguração. «Tinhamos mandado vir uma outra placa de azulejos para ser colocada no exterior, mas chegou cá partida» disse com simplicidade. Estavam ainda presentes o Presidente do Conseil Général, a Chanceler do Consulado de Portugal em Clermont e vários dirigentes associativos.

■ Carlos Pereira

226 praias bandeira azul.

Onde vai fazer o seu castelo?

Descubra areais infindáveis, praias pequenas, praias escondidas nas rochas, praias desertas, praias de que só se fala em segredo, praias sofisticadas, praias bem equipadas, praias azuis e douradas, a respirar qualidade. E deslumbre-se com as águas cristalinas de tons que variam entre turquesa, verde-esmeralda, ou azul profundo. Há muito mais praias do que alguma vez imaginou, no seu país. Acrescente-as à sua lista das melhores coisas do mundo. O seu país cresceu. Estas férias, descubra tudo o que ele tem para lhe oferecer.

Descubra um Portugal maior.

Faça férias em Portugal. Consulte o seu Agente de Viagens.

TURISMO DE
PORTUGAL



www.descubraportugal.pt

Em breve

Jantar da Academia do Bacalhau

A Academia do Bacalhau de Paris organiza o seu próximo jantar na sexta-feira, dia 2 de julho, às 19h45, no "Espace Cap 15", em frente da Torre Eiffel e do Rio Sena, em Paris.

"Após a realização do 39º Congresso, os nossos jantares terão lugar como é habitual, ou seja nos restaurantes Portugueses" afirma o Presidente da Academia, David Monteiro.

David Monteiro informa também que a Academia do Bacalhau de Paris organizou com a Academia do Bacalhau do Luxemburgo, um jantar no passado dia 12 de maio em Bruxelas, no âmbito da Constituição da Academia do Bacalhau de Bruxelas.

A Academia não organiza mais nenhum jantar antes das férias, mas organiza uma viagem pelo Rio Douro, que vai ter lugar na segunda-feira, dia 16 de agosto. www.bacalhau.fr

Versão portuguesa de "La Cage aux Folles" foi sucesso em Lisboa

Após mais de um ano em cena, "A Gaiola das Loucas", o célebre musical "La Cage aux Folles" adaptado por Filipe La Féria, subiu ao palco do Teatro Politeama, pela última vez, no domingo passado, dia 27 de junho.

Esta derradeira representação veio coroar um espetáculo digno da Broadway que animou as noites de Lisboa numa mega-produção nunca antes vista em Portugal. Considerada pelos autores americanos a melhor versão de sempre, "A Gaiola das Loucas" tem sido "o musical em que Filipe La Féria está como peixe na água" (João Carneiro, Expresso), onde "tudo é excesso, brilho e resplandecência" (Rui Monteiro, Time Out). A crítica foi unânime em considerar de "alta qualidade artística" o espetáculo de La Féria onde o tema de "La Cage aux Folles" é tratado "com elegância, humor, extravagância e glamour".

Tal como a canção «Somos o que Somos» expressa, é esta afirmação de autenticidade que conquista a plateia e os faz aplaudir este espetáculo corrido a plumas e lantejoulas, debaixo de uma iluminação feérica, uma cenografia grandiosa numa peça com um ritmo vertiginoso e hilariante a que Filipe La Féria habituou o público português, conquistando o Porto, Lisboa e a caminho do Algarve em agosto.

Coro da Gulbenkian desloca-se a França

150 anos do Jardim Gulbenkian em Deauville

Avec le «Coro Gulbenkian» de Lisboa, Deauville rend hommage à Calouste Gulbenkian et fête aussi son 150ème anniversaire, le samedi 3 juillet, à 19h30.

Calouste Gulbenkian, naquit à Scutari en 1869 dans l'Empire Ottoman dans une famille de négociants et petits banquiers arméniens, lointains descendants de la famille royale du Vaspourakan, les Rechtouni. Suivant le conseil de son père: «Calouste, ne regarde pas en haut, regarde en bas», en 1920, il avait judicieusement négocié une part de 5% des champs de pétrole qui venaient d'être découverts en Iraq et en retira un revenu de plusieurs millions de dollars, qu'il passa le reste de ses jours à sauvegarder. Armé de patience et de persuasion, le financier constitua une des premières collections d'art mondiales.

En 1937, Calouste Gulbenkian, neuf ans après avoir écrit dans son journal: «homme de science et rêveur dans un jardin à ma façon, ce sont les deux grands objectifs de ma vie, que je n'ai pas pu atteindre», il acheta à Bénerville, près de Deauville, une propriété dénommée «Les Enclos», qui atteint une superficie de 34 hectares.

Le jardin souffrit gravement de la guerre de 1939-1945 mais, aussitôt que cela devint possible, Calouste Gulbenkian a entrepris de le restaurer. Installé à Lisboa depuis 1942, il dirigea lui-même la restauration du parc et des jardins que les opéra-



Calouste Gulbenkian

tions militaires avaient endommagés. Il y fit aussi construire des poulaillers et des étables, où il élevait des spécimens de race comme des vaches hollandaises et des taureaux avec pedigree.

Chaque fois qu'il en avait la possibilité, Calouste Gulbenkian s'installait dans un hôtel de Deauville et passait une partie de la journée aux Enclos. À sa mort en 1955 à Lisboa, la Fondation Gulbenkian prend possession du parc et en fait la donation à

la ville de Deauville en 1973.

Maintenant, à l'occasion de son 150ème anniversaire, Deauville rend hommage à Calouste Gulbenkian. Les festivités qui se dérouleront dans la propriété, qui s'appellera désormais Parc Gulbenkian.

Philippe Augier, Maire de Deauville, accueille Emilio Rui Vilar, Président de la Fondation Gulbenkian, au Parc des Enclos pour le dévoilement de la plaque illustrée: «Parc Calouste Gulbenkian/Domaine des Enclos» et

l'inauguration de son jardin ainsi que de l'exposition permanente «Calouste Gulbenkian».

À la suite du programme, bref intervention du Coro Gulbenkian venu de Lisboa, spécialement composé de chants inspirés par les arbres, les jardins et les oiseaux (Poulenc, Ravel, Hindemith,...). A 18h00 sera servi un cocktail portugais et normand et à 20h30, il y aura un concert au Théâtre du Casino de Deauville, avec La Petite Messe Solennelle de Rossini, sous la direction de Michel Corboz.

Il faut signaler que, comme un des rêves de Calouste Gulbenkian était: «avoir été homme de science», une des activités développées directement par la Fondation, est dans le domaine de la recherche scientifique et de l'enseignement, concentrés à l'Institut Gulbenkian de Sciences, aux environs de Lisboa.

Cette institution portugaise de droit privé et d'utilité publique, dont les objectifs statutaires sont l'Art, la Bienfaisance, la Science et l'Education, créée par dispositions testamentaires de Calouste Gulbenkian, siège à Lisboa, mais possède une Délégation au Royaume Uni et une autre à Paris, dont l'activité est centrée sur le développement de la culture portugaise dans les pays francophones. Ses statuts ont été approuvés par l'Etat portugais en date du 18 juillet 1956.

■ Maria Fernanda Pinto

Vinhos portugueses foram apresentados em Lyon

As adegas "Herdade Grande" e "Ervideira" estiveram em Lyon nas comemorações da Festa nacional do 10 de Junho, a convite do Cônsul-Geral António Barroso. Os representantes das duas empresas, Pedro Fonseca e Elsa Lopes, apresentaram e deram a provar aos convidados desse dia, os seus vinhos de alta qualidade.

Elsa Lopes da "Ervideira" apresentou o seu catálogo e frisou os vinhos de guarda da adega e as novidades, como o rosé, passando pelos espumosos.

"Esta adega é propriedade da família Leal da Costa, descendente do Conde de Ervideira e produz vinhos desde 1880" começou por explicar ao LusoJornal. "Com 160 hectares de vinhedos, produzimos brancos e tintos, rosé e espumantes, de alta qualidade em sabores e texturas. As castas portuguesas, como a argonez, trincadeira, antão Vaz, touriga nacional e tinta caiada, dão a estes vinhos alentejanos os sabores bem típicos da região". A adega tem uma produção de 900.000 mil garrafas por ano. As reservas 2004 e 2006 foram os melhores anos da Ervideira. "Estamos presentes no mercado nacional e no estrangeiro" explica Elsa Lopes. "40% dos vinhos vão para a Europa, o resto é



Pedro Fonseca e Elsa Lopes

para consumo nacional, Brasil e Angola".

Pedro Fonseca da "Herdade Grande" apresentou os seus vinhos, "vinificados com as maiores exigências tecnológicas e os seus estágios em pipas de carvalho

francês e americano". Explicou que o tinto faz estágio de 10 meses nestas pinas e depois seis meses em garrafa. "Aquele que é selecionado como 'Herdade Grande' pode ter a guarda até dez anos. É um vinho aromático,

redondo e macio em boca". O brancos não fazem estágio e são de imediato engarrafados.

"Temos vinhos de guarda até dez anos e o ano 2007 é o de maior qualidade" explicou Pedro Fonseca. A produção da herdade pode ir até 500.000 garrafas por ano e uma parte importante parte para o estrangeiro, nomeadamente para o Brasil, Estados Unidos, Angola, Bélgica e Luxemburgo. "Ainda não estamos em França" lamenta o produtor. "Mas a nossa maior fatia é a venda nacional".

As castas selecionadas pela "Herdade Grande" são o aragonez, trincadeira, alicante Bouche, antão Vaz, arinto, cabernet e o roupeiro.

As regiões vitivinícolas em Portugal estão em plena remodelação. Há mudanças de designação e também projetos de reunião de certas regiões demarcadas como por exemplo o Baixo e o Alto Alentejo, com as suas sub-regiões juntas numa só DOC: o Alentejo. Por outro lado, a DOC Ribatejo, passou a ser DOC Tejo. Estes são apenas dois exemplos das mudanças que estão a decorrer no panorama português.

■ Jorge Campos

Miguel Ângelo est le parrain de l'opération

Campagne de Sécurité routière "Sécur'été 2010"

Pour la 8^{ème} année consécutive, l'association de jeunes lusodescendants de France, Cap Magellan, organise une campagne de sécurité routière, intitulée «Sécur'été». La campagne sera lancée le 9 juillet à la discothèque 'La Costa', en présence du parrain, le chanteur Miguel Ângelo.

Fondateur du groupe musical Delfins, acteur, interprète, écrivain et présentateur télé, Miguel Ângelo sera en 2010 la figure publique portugaise à représenter cette Campagne de sécurité et de prévention routière. Le chanteur avait déclaré à l'association, que ceci est une question «qui nous touche tous. Même ceux qui ne conduisent pas. J'ai donc accepté cette aimable invitation. C'est un problème de société civile. Je voyage beaucoup et pour ça, la sécurité doit toujours être l'un des enjeux majeurs de mon agenda professionnel».

D'après Miguel Ângelo, la sensibilisation vis-à-vis de la sécurité routière passe par un travail personnel et par un comportement social mais aussi par des questions comme la réparation et l'entretien du véhicule, la connaissance du Code de la Route et de l'état des routes. «Il existe de nombreuses variables et il est nécessaire de lancer un regard d'urgence



Miguel Ângelo

sur chacune d'entre elles, pour une prise de conscience interconnectée qui permette une baisse des statistiques, puisque les accidents sont toujours très meurtriers tous les ans».

En effet cette campagne vise les portugais et les luso descendants, résidents en France, et qui partent en voiture au Portugal pour les vacances d'été. Elle a lieu dans trois pays - France, Espagne et Portugal - et elle a comme principal objectif la baisse

du nombre d'accidents sur les routes durant les longs trajets et après les sorties nocturnes. Ayant divers objectifs, notamment de sensibiliser l'opinion publique sur les dangers des longs voyages tels que (fatigue, excès de vitesse, etc.) ainsi que les précautions à prendre (préparation du véhicule, s'arrêter toutes les deux heures pour se reposer, etc.).

Selon le communiqué de presse, l'association souhaite informer les auto-

mobiles en ce qui concerne le code de la route des pays traversés (vitesse autorisée, alcool, les gilets réfléchissants, etc.). «Enfin, nous voulons alerter les jeunes sur les dangers de la conduite sous l'effet de l'alcool ou de la drogue, notamment suite à des sorties nocturnes».

Quant aux actions de sensibilisation «sont développées par des équipes volontaires tout au long du parcours, principalement dans le sud de la France et au nord de l'Espagne, dans certaines aires de repos les plus fréquentées par les automobilistes qui se dirigent vers le Portugal et aussi vers les principales frontières portugaises, entre la deuxième quinzaine de juillet et le début du mois d'août».

De plus, des actions de sensibilisation seront développées auprès des jeunes, dans divers endroits nocturnes comme des boîtes de nuit ou des festivals, et dans de nombreuses villes portugaises durant le mois d'août. Cap Magellan travaille en faveur d'une culture de sécurité routière et de citoyenneté depuis 2003. Et elle est signataire de la Charte Européenne de Sécurité routière depuis 2006.

■ Clara Teixeira

Em breve

Cap Magellan recherches des bénévoles

Dans le cadre de «Secur'été 2010» Cap Magellan recherche des bénévoles pour faire de la prévention routière avant le grand départ de vacances. «Nous recherchons des jeunes bénévoles dynamiques et concernés par le thème de la sécurité routière, disponibles quelques heures/jours, en juillet et en août, résidant près de Paris, Clermont-Ferrand, Bordeaux, Lyon, Strasbourg et Nice». Les tâches des bénévoles sont de distribuer du matériel (dépliants, brochures et autre merchandising) en commençant à la soirée de lancement de la campagne le 9 juillet à La Costa (94).

Entre le 29 juillet et le 3 août, l'association recherche des bénévoles faisant le trajet en voiture de la France vers le Portugal. Les bénévoles devront s'arrêter dans des aires de repos (près de Tours, Clermont-Ferrand, Bordeaux, Hendaye, Burgos, Valladolid, Benavente) pour distribuer le matériel de sensibilisation de la campagne (dépliants, brochures et autre merchandising) aux conducteurs.

Entre le week-end du 31 juillet et le week-end du 7 août, l'association recherche des bénévoles pouvant être présents sur les frontières entre le Portugal et l'Espagne, à Vilar Formoso, Vila Nova da Raia et Valença afin de distribuer des Guides Pratiques de l'été, des cartes du Portugal et des feuillets informatifs aux conducteurs.

Puis sur la tournée Summer Clubber le mois d'août au Portugal lors des soirées de la discothèque 'La Costa' aussi pour distribuer le matériel d'information. Afin de mieux connaître les missions, et le remboursement des frais de déplacements et d'autres éventuelles dépenses, veuillez contacter l'association:

Cap Magellan
Tel: 01.42.77.46.89
info@capmagellan.org
www.capmagellan.org

Ploumagoar viveu ao ritmo de Mogadouro

A localidade de Ploumagoar (22) está geminada há 19 anos com Mogadouro, e foi no quadro dessa geminação que recebeu, de 19 a 27 de junho, uma delegação portuguesa de mais de 30 pessoas, com um programa de atividades assente na descoberta da produção agrícola da região, nomeadamente com visitas como a da fábrica "Prince de Bretagne" que produz, condiciona e vende legumes; de quintas agrícolas em Pleumeur-Gauthier, Louargat, Lanvellec; da conserveira "Courtin" e do liceu agrícola de Kernillien. Claro que a vertente turística não foi esquecida, com a visita da costa de Goélo, da cidade de Concarneau e de Guingamp.

No domingo passado, a Vice-Cônsul de Portugal em Nantes, Rosa Maria Teixeira, esteve em Ploumagoar e participou no almoço oferecido pelos habitantes de Ploumagoar. Cerca de 200 pessoas conviveram com muita alegria ao longo de uma tarde que viu atuar uma Tuna de alunos e professores da escola de música de Mogadouro e um grupo musical bretão. Os habitantes de Ploumagoar surpreenderam os presentes com a interpretação de um sainete em tor-



Vice-Cônsul de Portugal em Nantes esteve em Ploumagoar

no das "Lavandières du Portugal". Um palco improvisado em cima da relva do prado onde decorreu o almoço viu suceder-se uma roda de

portugueses e franceses que dançaram ao som de músicas mirandesas e celtas.

"A geminação entre Ploumagoar e

Mogadouro é uma das geminações que funciona nesta área" explica ao LusoJornal a Vice-Cônsul de Portugal. "Os contactos são regulares, existe empenho de personalidades francesas e portuguesas na continuidade desta excelente relação, que está a assumir contornos económicos".

Por exemplo, uma das empresas de Ploumagoar já tem um circuito montado com uma empresa de Bragança para a construção de barcos. Alunos do ensino universitário têm vindo a Ploumagoar ou seus arredores para estagiarem na sua área de competências.

Com o dinamismo que se lhe conhece, Rosa Maria Teixeira agarrou no projeto de comercializar o azeite produzido em Mogadouro nesta região de França. "Já encetei contactos com uma empresa produtora, com a Câmara de Comércio e de Indústria francesa, para que se torne realidade" disse a Vice-Cônsul ao LusoJornal.

A associação de geminação tem um site internet
www.ploumadoiro.com.

Breves da região

Foi inaugurada no sábado dia 26 de junho, no Château de Bressuire (79), uma exposição filatélica sobre o tema de "Centenário da República Portuguesa" e em Lamballe (22), o Comité de Geminação organizou uma cerimónia de queima das fitas para os estudantes do 3º ano do ciclo universitário.

moveis-carla.com

**Móveis
Carla**
desde 1974

entregas gratuitas em FRANÇA - SUÍÇA - LUXEMBURGO



VIANA

2500 m²
(Luzignan)



VALENÇA

1200 m²
(Vila Nova)



BARCELOS

1500 m²
(Ponte de Lima)

Poesia**Luso-descendente**

Nascido no estrangeiro
De pai ou mãe português
Ou até dos dois
Muitas vezes sem saber por-
quê
Mas sabe como são fortes as
raízes de lá
Ele até as eleva na bandeira e
no escudo
Da camisola que muitas vezes
veste
Grita-o com palavras e fotogra-
fias
Em cada página a florir na
Internet

Luso-descendente
Herói de dois países
Recorda a todo o instante o
momento
Vivido num cantinho de
Portugal
Sonha constantemente o vol-
tar

Luso-descendente
Pode correr o mundo amar
outra terra
Mas tem sempre Portugal
A correr nas veias a crescer na
alma
A inundar o coração.

■ Lurdes Loureiro

Caravela

Quem é que plantou em mim
Esta saudade sem fim
Verde
Vermelha
Ilusão
Sonho pr'além do mar
Óh gente da minha terra
Longe de ti
Perto aqui no meu
peito
A quem devo este destino
Ah! Se pudesse tranpór
Nas cordas duma guitarra
Sal,sol
Dor, amor
(tudo trago a tear n'alma)
A terra onde nascí

Nação
Sonho constante da Lusa Mãe
(transportado noutra País)
Nova
Ventura
Lingua
Raiz,

Embalado no Tejo
Deslizando no Sena

Sou de lá emigrante
Sou de cá imigrante
Onde

A ir
A vir
Ponte de arco-iris
Janela aberta
Uma Caravela Feliz

■ Olga Diegues

Poemas premiados no Concurso
de Poesia 2010 da Associação
Cultural Portuguesa de Neuilly

Nos salões do Consulado Geral de Portugal**Livro de Odette Branco foi apresentado em Paris**

Foi apresentado na sexta-feira da semana passada, nos Salões nobres do Consulado Geral de Portugal em Paris, o livro "O Canto das Sereias" da jovem escritora Odette Branco.

A apresentação foi feita de forma informal por Dominique Stoenesco que contou parte da história do livro. "Este romance não é autobiográfico e está muito bem escrito" disse Dominique Stoenesco. Conta a história de Catarina, filha de Sebastião Rosmaninho, um comerciante de tecidos, que teve uma aventura com o noivo da sua própria irmã, Carlota, e da qual nasceram duas gémeas. Uma delas, Ângela, acaba por ser violada pelo padrasto aos 15 anos e depois vem para Paris onde se torna uma escritora de renome. "No entanto, Ângela acaba por ter de regressar a Portugal, para tratar da herança, onde continua a luta pelo poder e pela honra".

Odette Branco nasceu em Paris, em Montparnasse, mas depois foi



Odette Branco, Dominique Stoenesco e Cristina Semblano

viver alguns anos em Portugal, no Alto Minho, de onde é originária. "Escrevi diretamente em português" disse ao LusoJornal. "Mas quem sabe se um dia vamos publicar a versão francesa".

A apresentação teve casa cheia e contou com a leitura de poemas pelas poetisas Cristina Semblano e Lurdes Loureiro. Foram lidos poemas de autores lusófonos, desde José Saramago, para o qual

Cristina Semblano pediu um minuto de silêncio, até ao brasileiro Vinicius de Moraes, passando por António Jacinto de Angola, Virgílio de Lemos de Moçambique ou Ovidia Martins de Cabo Verde.

Para finalizar Mónica Cunha cantou dois fados a capela. Um com quadras de Fernando Pessoa, na música do Fado menor, e o outro "Alfama" com o nome de Fernando Pessoa. Depois, os cantores caboverdianos Jorge Humberto e Jimmy, tocaram e cantaram umas mornas.

O público gostou do evento. Até o Cônsul Geral Luis Ferraz confessou ter gostado do serão e disse aos músicos caboverdianos que aquela também era a casa deles. "Apenas não posso fazer os vossos documentos" disse a brincar.

Odette Branco tem já em preparação um outro livro, intitulado "As filhas da lua".

■ Carlos Pereira

Livro de Djunga de Biluca**apresentado na Embaixada de Cabo Verde em Paris**

João Silva, mais conhecido por Djunga de Biluca, apresentou o seu livro "De Ribeira Bote a Rotterdam" nos salões nobres da Embaixada de Cabo Verde em Paris, na passada sexta-feira, 25 de junho.

"É para mim uma grande honra receber nesta casa o meu querido amigo Djunga de Biluca, um grande Caboverdiano, uma grande combatente pela Pátria, amigo de Amílcar Cabral" começou por dizer com alguma emoção o Embaixador José Armando Duarte. Na sala estava também o recentemente nomeado Ministro das Comunidades que se encontrava de passagem por Paris.

Mas a apresentação da obra foi feita por David Leite, Conselheiro Cultural da Embaixada de Cabo Verde. "Conheci Djunga de Biluca há 2 anos, quando foi inaugurada a avenida Amílcar Cabral, em Saint Denis, e a corrente passou bem entre nós" disse David Leite, antes de se pronunciar sobre o livro "de leitura fácil, agradável a ler".

"De Ribeira Bote a Rotterdam" conta a história do próprio autor. "Uma história real" como disse David Leite. "Um livro que devia ser lido por todas as crianças do país". João da Silva nasceu em 1929, conta como era a vida naquela altura, a administração colonial ativa, a emigração quase forçada para S. Tomé. "João Silva formou-se na mais importante de todas as escolas: a escola da vida" explicou David Leite.

Aos 19 anos o autor do livro já navegava a bordo da marinha mercante grega. "Era do mar que podiam vir todas as esperanças". Apenas voltou ao país para fazer



David Leite, Embaixador José Armando Duarte e Djunga de Biluca

o serviço militar mas logo que foi desmobilizado regressou aos mares, até que um dia acabou por "atracar" em Roterdão. "Casou com aquela que ainda hoje é a mulher da sua vida e fixou-se definitivamente no país". Foi um dos primeiros Caboverdianos a ter chegado a Roterdão. "Deu apoio a outros Caboverdianos. Sem ele, a aventura da emigração teria sido bem mais difícil para muitos compatriotas" afirma o Conselheiro Cultural da Embaixada.

Djunga de Biluca instalou-se por conta própria, foi produtor e editor de música caboverdiana, tendo criado a "Morabeza Records". Criou a primeira orquestra cabo-

verdiana no país, a "Voz de Cabo Verde" e editou 41 LP's. Também escreveu algumas mornas e o seu nome fica incontestavelmente ligado ao mundo da música.

Na Holanda foi fundador e primeiro Presidente da Associação Caboverdiana de Rotterdam e chegou a militar no Partido Trabalhista Holandês. Em 1964 Amílcar Cabral nomeia-o Coordenador do PAICV na Holanda e em 1977, logo depois da independência, Djunga de Biluca é nomeado Cônsul de Cabo Verde para o Benelux, a Suécia e a Noruega. Mais tarde passa a Cônsul Geral e Conselheiro de Embaixada até à data em que se reformou.

Em 2004 foi agraciado na Holanda com a Ordem de Orange e mais tarde também o Governo de Cabo Verde o condecorou.

"Existem outros Djunga de Biluca, que não escrevem livros, mas que certamente se revêm nas palavras do autor" disse David Leite na sua apresentação. "Até porque Djunga de Biluca é um exemplo de integração no país que o acolheu. Integrou-se sem perder a alma, sem jamais voltar as costas às suas origens". E rematou dizendo "você é um exemplo a seguir". Foi muito aplaudido.

■ Carlos Pereira

Em breve**“Amanhã”:
Segundo disco de
Nelson Ritchie**

“Amanhã” é o nome do novo álbum de Nelson Ritchie, que chega às lojas a 5 de julho. Do alinhamento deste novo trabalho fazem parte os temas “Amar é o segredo” e “Amanhã sei que vais partir”, que chega agora às rádios nacionais.

Este trabalho de Nelson Ritchie contou com a participação de novos compositores e produtores reconhecidos no nosso panorama musical, como do tio Tony Carreira, Ricardo Landum, Mérito Ramos, Paulo Martins, M. Fredriksson e Niclas Lundin.

Seguindo a linha do primeiro álbum (“Primeiro Sinal”, editado em 2008, aos 18 anos de idade), Nelson Ritchie apresenta temas originais sendo fiel à sua inspiração pop romântica com uma sonoridade muito atual.

Nelson Ritchie nasceu a 16 de março de 1987, em Dourdan (91), uma pequena cidade a 50 km de Paris, e desde muito cedo esteve próximo do meio musical, muito devido ao pai e produtor musical, José Antunes, e ao tio Tony Carreira.

Enquanto jovem, Nelson Ritchie descobre a sua paixão pela música ao tocar a viola baixo do seu pai, dos tempos em que este fazia parte do grupo “Irmãos 5”.

Aos 18 anos, Nelson Ritchie muda-se para Portugal e começa a realizar o seu sonho ao gravar o primeiro trabalho discográfico, intitulado “Primeiro Sinal”, um álbum composto integralmente por temas originais, com influências românticas, latinas e rock.

A convite do Instituto Camões**Os “Corvos” na Residência André de Gouveia**

Para encerrar o ano letivo, o Instituto Camões convida os seus alunos para assistir ao espetáculo da banda ‘Corvos’ este sábado 3 de julho, na Residência André de Gouveia - Casa de Portugal em Paris, às 15h00. O grupo iniciou o seu percurso na senda musical portuguesa sob o nome “Corvos” em 1998. No ano seguinte lançou o seu primeiro álbum - “Corvos visitam Xutos” - produzido por Raúl Ribeiro e Corvos. Este álbum contou com a participação de Kalú, baterista dos “Xutos & Pontapés”, tendo estes apadrinhado a banda.

Seguiram-se inúmeros espetáculos por Portugal continental e ilhas, com grande sucesso e entusiasmo por parte do público. Em 2001 lançam o seu segundo álbum, intitulado “Post Scriptum”, dedicado a “Nirvana”, “The Doors” e “Kurt weil”, produzido por Fernando Júdice (Madredeus) e António Pinheiro da Silva. Segue-se a tournée durante



dois anos; recebem o Prémio ‘Melhor Banda Revelação’, atribuído pela Rádio Central FM, Batalha.

2003 é o ano em que sai o seu terceiro álbum, “Corvos 3”, álbum duplo e o primeiro de originais. Desde o início da sua formação até aos presentes dias, devido ao seu profissionalismo e qualidade, têm sido convidados a colaborar tanto discograficamente como em tournées, parcerias ou em palco com inúmeras bandas e artistas nacionais tais como Jorge Palma, Dulce Pontes, Ornatos

Violeta, Xutos & Pontapés, Mafalda Arnauth, Blunder, Bossac, Blind Zero, Janita Salomé, Ritual Tejo, Vitorino, Santos e Pecadores, Mafalda Veiga, Quinta do Bill, UHF, Paula Teixeira, Rão Kyão, Paulo Bragança, Paulo Gonzo, Mão Morta, Divine Lust, Rodrigo Leão, GNR, Entre Aspas, Rita Guerra, Pólo Norte, José Cid,...

Os “Corvos” participaram também no filme “A Outra margem” de Luís Filipe Rocha, e na respetiva banda sonora. São frequentemente convidados para desfiles e eventos de moda e estão também ativamente ligados ao mundo do futebol, tanto a convite da Federação Portuguesa de Futebol, como de outras individualidades.

Em princípios de 2007, finalizam as gravações do quarto álbum “The Jinx”, só com temas originais, com a produção de Luis Jardim. A venda dos cd's suplanta todas as expectativas, atingindo o

2º lugar do top de vendas nacionais. Participam também, em várias ações de beneficência, inaugurações, programas de rádio e tv, congressos, comemorações e eventos privados.

“Medo”, o álbum de originais de 2010, que conta já com a nova formação, é uma declaração musical de consciência e aviso aos problemas que a sociedade atual atravessa. Ao longo da sua carreira de atuações, foram juntado uma legião de amigos devido à sua entrega, simpatia e o respeito que têm pela arte que dá pelo nome música.

■ Clara Teixeira

Cité internationale universitaire de Paris

7-P boulevard Jourdan

75014 Paris

www.myspace.com/espantaespiritoscorvos

Compilação de Variedades portuguesas com David Dany

O novo trabalho intitulado ‘Compilação de variedades portuguesas’, vol 4 de David Dany, editado pela CDMC, já está atualmente à venda nos locais habituais.

Neste CD, 4 vozes estão reunidas, para além de David Dany: Gérard Addat, Sinal Manuel e Jana. Este trabalho surge após a saída em novembro do seu último álbum ‘Cor de Morango’, e segundo o cantor “esta compilação prova a confiança da editora francesa no meu trabalho. Encontramos 5 títulos meus, 2 do último álbum e 3 do trabalho anterior ‘Uma flor no coração’”.

Para o cantor esta é a sua primeira compilação. “Não me encontrei com os outros artistas, foi a produtora que selecionou os artistas e as diferentes músicas. Gostava de lançar uma nova compilação mas apenas com canções minhas. Talvez ainda este ano”, acrescenta.

David Dany continua a defender e a reivindicar a cultura portuguesa no seio do meio artístico francês. “Tenho feito diversos espetáculos em França, de forma a mostrar as minhas origens sempre que possível, ser patriota e defender a nossa



cultura é esse o meu objetivo e o efeito tenho sentido o apoio e o carinho do público que me reconforta bastante”. Os últimos espetáculos demonstram o sucesso do cantor nomeadamente em Seysses perto de Toulouse ou ainda em Bordeaux, a

qualidade do seu trabalho tem enchido as salas. «Este verão já tenho diversos concertos agendados essencialmente no norte de Portugal, depois regressarei em setembro para continuar a promover o meu trabalho e claro começar a preparar o

meu próximo álbum que sairá certamente no próximo ano”, refere ao LusoJornal.

Atualmente David Dany faz um apelo em França para encontrar um novo manager para trabalhar no futuro, de modo a poder melhorar ainda mais a qualidade do seu trabalho.

David Dany iniciou a sua carreira artística integrando o 1º conjunto “Primavera” e mais tarde trabalhou no grupo “Melodia”, resolvendo optar por uma carreira a solo em 1997, lançando o seu 1º trabalho discográfico ‘Olá minha Terra’. 3 anos mais tarde, conheceu grande sucesso com ‘Chiquita’, que o levou a viajar por Portugal e pela França, participando também em vários programas de rádio e de televisão.

■ Clara Teixeira

Portugal Vivo
www.portugalvivo.com
**Preciso de um
site Internet ?**
Portugal Vivo
tem a solução
Contacte-nos.
eMail : internet@portugalvivo.com
Tél. 06.84.77.42.56

www.lusojournal.com

Tudo sobre
o ensino da língua
e cultura portuguesa em França está em:
www.epefrance.org

<http://daviddany.skyrock.com/>
daviddany@hotmail.fr

Residentes no Exterior

O CORAÇÃO EM PORTUGAL E A POUPANÇA NO MILLENNIUM

Depósito a Prazo Crescente Mais

Taxas Crescentes até 4,50% TANB no 5º ano
(TANB Média 2,20%) para constituição a partir de 2.500€.

Taxas Crescentes até 4,75% TANB no 5º ano
(TANB Média 2,45%) para constituição a partir de 25.000€.

Taxas Crescentes até 5,00% TANB no 5º ano
(TANB Média 2,70%) para constituição a partir de 50.000€.

Depósito a 1800 dias não renovável e sem possibilidade de reforços, entrega única a partir de 2.500€, juros anuais pagos postecipadamente. Possibilidade de mobilização antecipada total ou parcial com penalização de juros corridos no ano em curso.

O SEU BANCO

CÁ
COMO
LÁ

Informe-se detalhadamente junto de uma sucursal do Millennium bcp em Portugal ou através do número +351 21 005 24 24. Depósito a prazo coberto pelo Fundo de Garantia de Depósitos, nos termos e condições constantes do Decreto-lei n.º 162/2009, de 20 de Julho. Esta informação não constitui aconselhamento ou recomendação de investimento.

ESTE GPS PODE SER SEU

Campanha válida até 10 de Setembro de 2010. Elegíveis os primeiros mil Clientes residentes no estrangeiro (sujeito a verificação) que reforcem o património, a partir de 21 de Junho de 2010, com um incremento mínimo de 25.000€ no Depósito a Prazo Crescente Mais. Obriga à manutenção da aplicação por um período mínimo de 12 meses consecutivos. Não se verificando esta condição, o Banco reserva-se o direito de debitar a conta à ordem do Cliente pelo valor do GPS (PVP 179,90€/IVA incluído). Um GPS (modelo Ndrive Touch SE XL) por Cliente.

Millennium bcp

A vida inspira-nos

www.millenniumbcp.pt

+351 21 005 24 24
Atendimento Personalizado 24H

Poesia**Ser
Luso-descendente**

Eu sinto tanto alegria
E orgulho de ser luso-descendente
E agradeço mil vezes a quem
humilde me fez
E também por ter nascido com
sangue de português.

É deste povo que eu gosto
É desta gente que eu sou
E trago sempre comigo para qual-
quer lado que eu vou
Costumes e tradições da terra que
me criou

Nos filhos de portugueses
Nascidos noutros locais
Quando joga a selecção é
Portugal, nada mais
Temos orgulho em ser portugueses
com os nossos pais

Em casa de um português
Há sempre boa pinguinha e boa
comida
Há fados e guitaradas
Toda a noite até de madrugada

Numa casa portuguesa
Quem chega tem simpatia
E pregada na parede é imagem do
Senhor guia
Em forma de agradecer o pão-
nosso de cada dia

Os portugueses de fora
Já são alguns milhões
Que não esquecem a terra man-
tendo as tradições
E não perderam a fé das festas e
procissões

Vou defender este povo
E amá-lo até ao fim
Sou portuguesa e é assim
■ Isabel de Barros

Luso-descendente

Ser luso-descendente, é a melhor
coisa que me deram
E porquê? Porque ser luso-descen-
dente,
Não é só o que muita gente pensa
que é

Ser luso-descendente não é só
dizer viva Portugal
Nem é só amar a bandeira
Não é só representar esse país
longe dele
E não é só dizer "Portugueses para
sempre"

Ser luso-descendente afinal é,
Um sentimento que enche o cora-
ção
Um mentalidade, uma força,
Um estilo de vida,
Ser luso-descendente afinal é
Mais do que uma origem,
É o meu orgulho

Temos de dizer uma palavra
Pequena e simples mas impor-
tante
Obrigado, aos nossos pais, aos nos-
sos avós
Porque nascemos com alma,
Com coração e com sangue por-
tuguês
E graças a eles, somos todos,
Uma grande nação de luso-descen-
dentes.

■ Leonel Ribeiro Catarino

Visitou associações, conviveu com fans e deu entrevistas**Nazaré: uma jovem cantora de Lyon**

Nazaré Braga Marques é lusodescen-
dente, nascida em Lyon. Os pais são
naturais de Braga. Tem uma forma-
ção em comunicação e publicidade,
mas desde muito jovem descobriu
os seus talentos para a música e a
canção. O cavaquinho não tem
segredos para ela e foi num grupo de
Villeurbanne (69) que ela se iniciou
no canto, acompanhando o grupo
coral sendo solista.

O tio António Freitas, autor-composi-
tor, incitou-a a cantar e dava-lhe a
possibilidade de o acompanhar nos
coros das suas composições. Nazaré
foi-se apaixonando pela música por-
tuguesa, pela música de variedades e
pelo fado, cantando em festas e reu-
niões familiares, ou nas associações.
Foi assim que começou a sua car-
reira de cantora.

Mais tarde conhece Michel Costa,
autor e compositor, que reconhece
em Nazaré os seus verdadeiros talen-
tos de cantora. Michel Costa convi-
dou-a a participar em espetáculos, e
decidem gravar um álbum, "Brisa A
mar" no ano 2001, onde Nazaré se
expressou com temas inéditos e algu-
mas "reprises".

O álbum teve muito sucesso e agora
Nazaré é regularmente convidada



Nazaré

para fazer espetáculos por toda a
França, Suíça, Portugal e mesmo nos
Estados Unidos. Várias vezes apare-
ceu na televisão portuguesa, e tam-

bém aqui, em dueto com Michel
Costa.

Nazaré escreve as letras de algumas
das suas canções, sentindo nela uma
alma de poetisa. Em conjunto com o
seu compositor, está agora a prepa-
rar um novo álbum que muito em
breve será apresentado ao público.
O timbre de voz cristalino de
Nazaré, desperta a admiração ao
ponto lhe chamarem "A voz de
Cristal". É agradável ouvir as suas
interpretações cheias de profissiona-
lismo e de rigor artístico.

"Estou disponível para fazer espetá-
culos, ou outras manifestações musi-
cais. Podem contactar com a Miditar
que tem a gestão da minha agenda
artística".

Profissionalmente, Nazaré trabalha
numa agência de comunicação e de
publicidade. "A minha ambição seria
de levar ao público, todos os dois
anos, um trabalho original novo,
onde eu certamente participaria
com as letras e músicas" disse ao
LusoJornal. "Na região de Lyon parti-
cipo frequentemente nos espetácu-
los organizados na Comunidade, a
Noite do Fado sendo uma das mais
importantes".

■ Jorge Campos

Saint Germain-en-Laye:**Alunos da Secção Portuguesa no concerto "Les Chorales"**

No dia 22 de junho, pelas 19h00,
um coro constituído pelos alunos
da atividade da Música e da
turma de 4.º ano da Secção Por-
tuguesa de Saint Germain-en-Laye
participou, sob a orientação da
professora Isabel da Costa, com a
canção dos Da Vinci, "Conquista-
dor", no concerto que se orga-
niza anualmente neste estabeleci-
mento de ensino.

Este encontro entre os jovens
cantores da nossa escola permite
aos alunos mostrarem uns aos
outros, aos pais e aos professores
o que foram aprendendo, can-
tando e ensaiando ao longo do
ano. Há que salientar o contri-
buto da área de educação e ex-
pressão musical para o desenvol-
vimento integral e global da
criança que é hoje inquestioná-



Alunos da Secção portuguesa cantam em Saint Germain-en-Laye

vel. Poder cantar nas duas línguas
de ensino é algo muito enrique-
cedor para os nossos alunos que
assim desenvolvem entre outras

competências a sua expressão
oral de forma lúdica. Fazem-no
com os professores franceses e
igualmente com alguns profes-
sores das Secções em que estão ins-
critos.

Este concerto multilingue acon-
teceu ao ar livre, na presença da
Diretora da Escola Primária, Eve-
lyne Ruault-Guionnet, e do Pro-
viseur do Liceu Internacional,
Yves Lemaire.

Graças ao bom tempo e ao pro-
grama preparado pelas várias tur-
mas da escola - da Grande Sec-
tion (Pré-primária) até CM2 (5.º
ano) - alunos, professores e pais
passaram um bom e agradável
fim de tarde musical.

■ Isabel da Costa
Professora de Português

Concurso Poético na Secção Internacional de Balzac

No encerramento do ano letivo, a
Secção Portuguesa do Collège-Lycée
Honoré de Balzac, em Paris, organi-
zou um Concurso Poético no qual
participaram todos os alunos da Sec-
ção. Os temas propostos - "Sonho",
"Mar" e "Mundos" - deram o mote pa-
ra a criação de belíssimos poemas.
Aqui se reproduz um dos inéditos
dos alunos:

De uma estrela branca, luzidia
nasceu um homem solitário especial.
Longe de tudo mas vivendo cada dia,
Nunca compreendera a natureza do
seu mal.

Quando para a terra olhava,
no entanto, já cheio de felicidade,
um sentimento novo o mergulhava,
mistura indefinida de serenidade e
saudade.
Foi assim que, guiado pelo coração,



Alunos premiados

decidiu construir uma máquina voa-
dora,
Que mundos conheceu, que tempos,
que hora?

Esse homem quem era? Bartolomeu
de Gusmão.

■ Frédéric dos Santos
(1.º Prémio da turma de Terminale)

Os alunos premiados receberam
livros de poesia de autores de língua
portuguesa, como Drummond de
Andrade, Fernando Pessoa ou
Ferreira Gullar (Prémio Camões de
2010), prémios generosamente ofere-
cidos pela Associação de Pais da
Secção Internacional Portuguesa
(APESIP).

Lista de alunos premiados:

6.ºme: Ulysse Geneau

5.ºme: Alex Pimentel

4.ºme: Eliane de Sousa

3.ºme: Vincent Ferreira

2.ºme: Erica Borges

1.ºme: Daniel Venera

Terminale: Frédéric dos Santos

Os e as poetas
estão de parabéns!

Cantoras brasileiras para animar noites do Mundial, em Paris

Adriana Calcanhoto e Ana Carolina no Cabaret Sauvage

No âmbito do Mundial de futebol, não só pode assistir à transmissão dos jogos como a diversos espetáculos organizados no Cabaret Sauvage em Paris. Alguns dos mais importantes artistas brasileiros estarão presentes para acompanhar a trajetória da Seleção verde e amarela ao longo deste Campeonato. Este sábado, 3 de julho, às 18h00, vamos poder aplaudir a célebre artista Adriana Calcanhoto e no sábado seguinte, a partir da mesma hora, será a vez de Ana Carolina vir animar o show brasileiro.

Filha de uma bailarina com um baterista de bossa nova e jazz, a gaúcha Adriana Calcanhoto começou a cantar profissionalmente em casas noturnas de Porto Alegre. Ainda nos anos 80, estreou espetáculos como "Batom", sucesso de público, e apresentou em Porto Alegre e São Paulo shows em homenagem à sua conterrânea mais célebre, Elis Regina. Nos anos 90, alcançou projeção nacional. Gravou "Enguiço", seu primeiro disco, em 1990, com o qual conquistou no mesmo ano o prêmio Sharp de revelação feminina. A ele, seguiu-se uma sólida carreira de vários álbuns e sucessos. A apresentação de Adriana Calcanhoto no Cabaret Sauvage faz parte da digressão europeia de "Trobar Nova".



Ana Carolina em concerto no Cabaré Sauvage, em Paris

Quando a Ana Carolina Souza começou sua carreira musical ainda na adolescência, em Juiz de Fora, com shows produzidos pela atriz Zezé Motta. Logo se aventurou por outras cidades mineiras e, em seguida, por outros estados brasileiros. Chegou a iniciar o

curso de letras, mas acabou abandonando a faculdade para se concentrar na carreira musical. Em 1998, conheceu a neta do poeta Vinícius de Moraes, Luciana, e com a sua ajuda conseguiu mais tarde produzir em 1999 o seu primeiro disco, "Ana

Carolina", graças ao qual obteve vários prêmios e um reconhecimento nacional. Os seus trabalhos posteriores, como o álbum "Ana e Jorge", gravado com Seu Jorge, ajudaram a transformá-la numa das cantoras mais populares do Brasil.

Para todos os torcedores brasileiros, franceses e apaixonados por futebol das mais diversas nações que não foram até à África do Sul para acompanhar o Mundial de perto, há o Copacabaret. Durante os 30 dias da competição, a revista Brazuca convida a todos para assistir aos jogos num ambiente especialmente preparado no Cabaret Sauvage, uma das casas de espetáculos mais tradicionais de Paris, no Parc de La Villette.

Os torcedores vão poder ver todas as partidas do Mundial em ecrãs gigantes, e claro num ambiente festivo. Antes, durante e depois dos jogos, o público do Copacabaret vai poder participar diariamente a eventos ligados à música, ao desporto ou ainda à cozinha brasileira. Essas inúmeras atrações vão ajudar a reproduzir um pouco o clima brasileiro no Cabaret Sauvage aquando deste evento imperdível para todos os fãs de futebol.

■ Clara Teixeira

1° DOMINGO
Unção pela Família

2° DOMINGO
Unção pela Prosperidade

3° DOMINGO
Unção pela Saúde

4° DOMINGO
Unção pela Vida sentimental

5° DOMINGO
Unção pela Libertação

6° DOMINGO
Unção pela Protecção

7° DOMINGO
Unção pela Vida espiritual

Centro de Ajuda Espiritual
SEDE ☎ 01 53 35 85 12
DOMINGO ÀS 17H00

OS 7 DOMINGOS

DA RESPOSTA DE DEUS



RECEBA GRATUITAMENTE O ÓLEO DE ISRAEL

FAÇA A SUA RESERVA !

Ligando para o 01 53 35 85 12 ou envie um sms para o 06 78 25 61 05
 email: centrodeajudafranca@yahoo.fr / filipepmonteiro@gmail.com
 Skype : filipe.pragosa.monteiro

254, Rue du Faubourg Saint-Martin / 75010 Paris
 Métro : linha 2, 5 (Stalingrad) e linha 7 (Louis Blanc)

Em breve**A Literatura Brasileira ganha programa de apoio ao pesquisador estrangeiro**

Os estrangeiros que moram fora do Brasil também podem se inscrever e enviar projetos de ensaios de Produção Literária ou Crítica Literária Brasileira Contemporânea para o edital Rumos Itaú Cultural Literatura 2010-2011.

Até o próximo dia 13 de agosto é possível o interessado se inscrever no Rumos Literatura 2010-2011. Inscrição gratuita. Para esta edição a novidade é o apoio a projetos de estrangeiros que morem no exterior. A decisão de incorporar estudos sobre literatura brasileira produzidos no exterior é consequência do trabalho e do estímulo dos mapeados do Conexões Itaú Cultural (www.conexoesitaucultural.org.br/), abrindo assim um canal de interação entre os dois projetos do Itaú Cultural.

São duas categorias de projetos: "Produção Literária" e "Crítica Literária". A primeira contemplará até dez projetos e a segunda terá até quatro projetos selecionados.

itaucultural@comunicacaodirigida.com.br

Leia na internet
www.lusojournal.com

Maintenant au Luavista Paris**DJ Albert: 20 ans de fête**

On le surnomme le «Roi de la Teuf». Depuis plus d'une quinzaine d'années, Albert fait bouger les discothèques à longueurs de nuits endiablées. Fétard et businessmen, il essaye de s'entourer toujours du meilleur staff pour réussir ses challenges... Et le résultat est là. Cela va faire 20 ans de fête, ce mois d'août.

Né à Courbevoie, Albert découvre le merveilleux monde du spectacle et de la nuit en intégrant le groupe folklorique Rosa dos Ventos d'Aulnay-sous-Bois, puis RDV Boys. Durant six ans le premier boys band portugais de France participe au Club Dorothé pour accompagner toutes les chorégraphies des artistes invités des mercredis après-midi sur TF1.

Albert Marques abandonne ses études de BTS de Commerce international pour devenir commercial chez Alcatel mais anime déjà sur Radio Alfa, l'émission Cocktail Music. Après s'être fait les crocs, il est invité toujours accompagné d'abord des RDV



DJ Albert

Boys, puis de Dj Bruno, dans des clubs fameux avec de longues années de résidence comme La Costa, Luavista ou encore le Palace Kiay, à Pombal.

Son don particulier pour l'animation et la musique, font de lui un des DJ's le plus connu, non seulement de la Communauté portugaise de France, mais d'ailleurs

aussi.

Après avoir géré successivement la discothèque Fish Club, le Klub, puis le Pacific (72), Albert s'empare de la capitale avec la Luavista Paris, le resto-club qu'il tient avec José Antunes. En plus, tous les après-midi, il est sur les ondes de Radio Alfa, entre 17h00 et 19h00 pour présenter «As Docas», une émission préparée pour accompagner ceux qui rentrent chez eux en voiture, après une journée de travail.

Depuis mars dernier, le Boss prend les platines de la Luavista Paris en compagnie des DJ's Bruno & David.R. Avec Mika et tout le staff de la discothèque, il s'emploie, toutes les nuits, à mettre de l'ambiance dans le magnifique établissement. Il y reçoit de nombreux invités pour dîner et se défouler tous les week-ends.

Luavista Paris
128 rue Lafayette
75010 Paris
Tél: 06.15.33.72.69

Luso descendente recrée "cores" émotionnelles de Trás-os-Montes em aplicação para iPhone

O artista digital de ascendência portuguesa Michel Serviteur foi buscar à sua infância e às raízes transmontanas as "cores emocionais" com que preencheu o tempo no seu relógio para o iPhone, a que chamou "Hora a Cores".

A "Heure en Couleurs", interceção da arte digital com a programação informática, é uma das criações de Michel Serviteur em torno do conceito de uma experiência emocional do tempo, da distância e da velocidade.

"Eu tive sempre uma relação particular com o tempo, de muita ansiedade. Um dia escrevi aqui, por cima da lareira: 'Putain, tu n'est pas à l'heure'", explicou o artista à agência Lusa na sua casa-estúdio de Enghien-les-Bains, na periferia norte de Paris. "Foi então que comecei a desenhar

na parede e a fazer estes redondos com cores. Vi que era a forma do relógio e que havia cores no sítio das horas mas isso não era suficiente. A minha vontade era mesmo de deixar as agulhas, para ficar com as cores de cada dia, a luz, as sombras", acrescenta o artista.

As "agulhas", isto é, os ponteiros, ficaram de fora neste relógio virtual para o iPhone, que mantém a orientação cartesiana do mostrador redondo mas onde cada fração de cinco minutos foi substituída por um segmento colorido e pulsante.

Assim como não há "agulhas", também não há números. O avanço da hora vai sendo dado pela coloração do interior do círculo, seguindo a ordem das cores de cada fração de cinco minutos.

Na "Hora a Cores", explica Michel

Serviteur, "não há urgência. Segundos e minutos apenas servem para criar stress e este relógio é feito para nos libertar disso. Urgência é só quando temos a vida de alguém para salvar", conta o artista digital.

Michel Serviteur sublinha que "o segundo é a base da nossa economia e constitui uma relação com a cadência, a contabilidade e a rentabilidade. O que é triste nesta relação mecânica, económica, é que o ser humano tem tendência a associar-se ao tempo da máquina".

A hora a cores "transmite uma vontade de escapar ao segundo e ao minuto, espécie de escravidão à mecânica iniciada na Revolução Industrial".

Foi na mesma linha que Michel Serviteur desenvolveu o "Equilíbrio-Velocidade", espécie de conta-quiló-

metros emocional para o BB1, o protótipo do carro elétrico da Peugeot, onde "o ritmo, e não o algarismo, é que modela a noção de maior ou menor velocidade".

Michel Serviteur consegue localizar exatamente o ponto de nascimento da "Hora a Cores" e do "Equilíbrio-Velocidade", situando-se na "região de Ribeira de Pena", onde nasceu toda a sua família, onde ele viajou de férias em criança e de que recorda as cores diferentes do dia, feito de sucessivas temperaturas.

"A metrificação do tempo vai ser ultrapassada. Amanhã, quando o Homem for a Marte, o tempo será medido pelas emoções de quem viajar. Eu é que tenho razão", conclui o artista.

■ Pedro Rosa Mendes, da Agência Lusa

Trois réalisateurs français au Festival "Curtas" de Vila do Conde

«Curtas Vila do Conde Festival Internacional de Cinema», fête son 18ème anniversaire de courts métrages avec la présence entre autres de trois français, les frères Arnaud et Jean-Marie Larrieu, tous les deux réalisateurs et metteurs en scène et Mathieu Amalric, qui a

obtenu deux César du meilleur acteur 2005,

2008 et a aussi reçu comme réalisateur, le prix de la meilleure mise en scène de 2010, à Cannes.

«Curtas Vila do Conde Festival Internacional de Cinema» est un des plus importants Festivals du genre, au Portugal, touchant un public qui dépasse largement les 20.000 personnes. La Direction du Festival, est composée par Dário Oliveira, Mário Micaelo, Miguel Dias e Nuno Rodrigues.

Vila do Conde, est une ville côtière au nord de Porto, dans l'épicentre du cinéma et des arts audiovisuels. Ce Festival, présentera cette année une série d'événements qui comprend des projections de films, spectacles, expositions, ateliers (y

compris pour enfants et parents), concours et conférences.

«Curtas Vila do Conde» est aussi un carrefour où les professionnels du cinéma peuvent mettre à jour leurs listes de tout ce qui est nouveau dans le court métrage.

Le fait que les films portugais aient ici une énorme opportunité d'atteindre un public plus large est favorisé par les efforts de la promotion et renforcement des relations avec les médias.

Le Concours International rassemble un large éventail de genres et expressions, offrant au public du Festival une sélection de fiction, d'animation et des documentaires qui se distinguent par leur qualité et leurs approches novatrices.

«One Take!» est un atelier qui four-

nit l'occasion aux apprentis réalisateurs de présenter leurs courts métrages dans un concours dédié aux œuvres des écoles de cinéma portugais. Il est un complément des deux principales compétitions comme le sont les expérimentales et la musique concours vidéo. La section compétitive comprend également Curtinhas, un segment dédié aux films pour les enfants jusqu'à 10 ans.

En plus des compétitions, le Festival a une série de spectacles en parallèle et des événements tels que du court au long.

«Remixed», la plus audacieuse section du Festival, celle qui met en évidence l'interaction entre les différentes approches artistiques, de la performance aux arts visuels, de l'au-

diovisuel, et la création musicale.

Une des principales caractéristiques de cette 18ème édition: le festival sera en 3D, explorant les questions de perception.

Solar - Cinematic Art Gallery accueillera une exposition rétrospective sur Ken Jacobs, un des pionniers du cinéma d'avant-garde des États-Unis qui a marqué les années 1960 et 1970. Jacobs a remporté Grand Prix du Meilleur Film en 2007 avec «Nymphe» et «Le capitalisme: le travail des enfants». Un autre fait relevant de cette année, est la création du Groupe Dead par le metteur en scène Bruno de Almeida qui se base sur des images du Fado portugais et la chanteuse Amália Rodrigues.

■ Maria Fernanda Pinto

15€ offerts*

Ibero lines

AGENCE DE VOYAGES

AUTOOCAR



LOCATION DE VOITURE

PARIS 9 (CLICHY)

7, RUE PIERRE HARET

01 40 82 97 37

PARIS 12 (CHARENTON)

41, BD. PONIATOWSKI

01 43 40 66 00

PARIS 4 (BASTILLE)

37, BD. HENRI IV

01 42 72 65 24

CHAMPIGNY

201, AV. MAURICE THOREZ

01 48 80 73 10

VERSAILLES

40, RUE DE L'ORANGERIE

01 39 50 43 44

N° de Licence 07 59 50573

ABRANTES / AMARANTE / ARCOS VALDEVEZ / AVEIRO / BARCELOS
BEJA / BRAGA / BRAGANÇA / CALDAS RAINHA / CASTELO BRANCO
CHAVES / COIMBRA / COVILHA / EVORA / FARO / FELGUEIRAS
FUNDAO / GUIMARAES / LAGOS / LEIRIA / LISBOA / PENAFIEL
POMBAL / PORTALEGRE / PORTIMAO / PORTO / SEIA / SETUBAL
TOMAR / TORRES NOVAS / TORRES VEDRAS / V.N. FAMILICAO
VIANA CASTELO / VILA REAL / VISEU ...



* Les frais de réservation sont offerts pour tout achat combiné d'un billet d'autocar Ibero lines et d'une location de voiture au Portugal effectué avant le 31/12/2009.

Em breve

Festa de S. João em Boissy-le-Cutte



A Amicale Franco-Portuguesa de Boissy-le-Cutte, organizou no fim-de-semana passado a já tradicional Festa de S. João. Mais de 5.000 pessoas passaram pelo recinto durante os dois dias de festa, vindo das mais variadas cidades da região.

No sábado à noite, foi organizada uma "Procissão das Velinhas", acompanhada pela Filarmonia Portuguesa de Paris e pelas Majorettes do Lardy. Depois, o grupo Europa Show ocupou-se do baile que apenas foi interrompido à meia noite com o fogo de artifício.

No domingo, para além da missa e do baile animado pelo grupo Europa Show, a tarde foi preenchida com um Festival de folclore com os grupos Amizade de Ponthierry e o grupo folclórico português de Breuillet. Mas a vedeta da tarde foi Mónica Sintra que cantou com banda vinda de Portugal.

■ Manuel Martins

Realizada numa antiga quinta a dois passos de Paris

Festa das tradições populares em Aulnay s/Bois



DR Paulo Marques com o Maire de Aulnay sous Bois, o Cônsul-Geral Adjunto e o Diretor da agência do BCP de Aulnay.



No domingo passado, decorreu a 12.ª edição da Festa das Tradições Populares em Aulnay-sous-Bois (93) organizada pela Associação Cultural Portuguesa e pelo grupo folclórico Rosa dos Ventos. Como habitualmente o evento teve lugar num quadro agradável da 'Ferme du Vieux Pays' em pleno centro da cidade, onde cerca de 6 mil pessoas por ali passaram para conviver um momento com os amigos, petiscarem e assistirem da parte de manhã à animação musical do grupo 'Fantasia' e como não podia deixar de ser ao Festival folclórico da parte de tarde com os grupos: Rosa dos Ventos de Aulnay-sous-Bois, Danças e Cantares da Guarda de Noisy-le-Grand e Juventude Portuguesa de Paris. No final da tarde, os presentes puderam dançar ao som

do grupo 'Nemanus'. Uma comitiva municipal e diversas personalidades marcaram presença, nomeadamente o Maire de Aulnay-sous-Bois, que confirmou uma vez mais a vinda à festa. "Esta associação é uma das mais antigas que existe na cidade e muito ativa, e por conseguinte é muito importante para a vida local. Temos uma Comunidade portuguesa forte que se integrou muito bem e que considero não como Portugueses mas como 'Aulnaysiens' como os outros habitantes" disse ao LusoJornal e à Lusitana TV, Gérard Séguira.

Paulo Marques, Presidente da associação explicou que esta era uma excelente oportunidade de abrir a festa à lusofonia. "Um momento de reviver esta quinta, de aproveitar este espaço para

dar a esta festa um ambiente diferente que nos faz lembrar as nossas quintas em Portugal e que acabamos por esquecer durante algumas horas que estamos aqui tão pertinho de Paris", declara ao LusoJornal.

Paulo Marques evocou a preparação de vários eventos festivos a fim de comemorar o 40.º aniversário da associação. "A próxima etapa é o 'Caminho para os 40 anos'. Falta-nos dois anos e meio para organizarmos diferentes ações".

A associação Cultural Portuguesa nasceu após a criação do rancho Rosa dos Ventos "pelos meus pais e um grupo de amigos, em 1973, tinha eu apenas 3 anos" explica Paulo Marques. "Conseguimos ao longo dos anos manter a dinâmica através de várias atividades de ordem social, económico, cul-

tural, etc, sempre com o objetivo de aproximarmo-nos de Portugal e de divulgarmos as tradições portuguesas", aponta com orgulho.

Paulo Marques aproveitou também a ocasião para apresentar o DVD do grupo folclórico 'Rosa dos Ventos' filmado na Ferme du Vieux Pays que se encontra desde já à venda.

Pela festa passou o Deputado Gérard Gaudron, antigo Maire de Aulnay, o Deputado Carlos Gonçalves e o Cônsul-Geral adjunto de Portugal em Paris, Pedro Monteiro.

■ Clara Teixeira com Joaquim Pereira da Lusitana TV

S. João comemorado em Decines

Três dias após o dia da Festa de S. João (23 de junho), a Associação Portuguesa de Decines, nos arredores de Lyon, organizou no sábado dia 26, a tradicional festa deste santo popular. Há 16 anos que a associação organiza este evento.

O programa do dia foi repleto. Durante a tarde houve um Festival de folclore, seguido de um baile popular e de um espetáculo com Ruth Marlène, uma cantora de variedades, que deixou uma boa recordação.

Cerca de 4.000 pessoas passaram pelo recinto da festa, desde o início da tarde até às três horas da madrugada.

No Festival de folclore participaram grupos da região: Os Campinos de Meysieu, Juventude do Alto Minho de St. Priest, Casa do Minho de Vaux-en-Velin, Lavradeiras de Lyon 6 e os Bombos de Decines Rio Lima Alto Lima.

"Hoje somos 55 pessoas a trabalhar para acolhermos todo este povo que mais uma vez veio festejar o S. João, somos todos voluntários" disse ao LusoJornal o Presidente Silva. À noite foram servidos os pratos tradicionais dos arraiais portugueses, como o frango e o bacalhau assado, e no



DR Discursos durante a Festa de S. João em Decines

final a sardinha com o seu caldo verde a acompanhar. "Tudo se esgotou antes do fim do evento, estou muito contente com a harmonia e o sucesso desta festa. Agradeço a todas as pessoas que nos ajudaram".

O Presidente da associação confessou ao LusoJornal que "para mim e a minha esposa, será por agora o último ano".

"Estivemos numa guerra de nervos pois a greve dos funcioná-

rios camarários de Decines, ia provocar o anular da festa e seria um grande prejuízo pois uma soma importante estava já comprometida, mas finalmente tudo acabou bem, mas foi só na sexta-feira às 16h00 é que tivemos a confirmação de que tudo se poderia realizar" acrescentou o Presidente Silva.

A Associação Cultural Portuguesa de Decines conta hoje com 116 sócios. A equipa

de Direção é composta pelo Presidente Silva, o Tesoureiro José Diniz e a Secretária Béatrice Marques. Existe desde 1994, e esta Direção está em funções desde 2000.

A associação tem locais próprios onde está instalada a sede, que tem capacidade de acolher jantares de confraternização com cerca de 100 convivas.

■ Jorge Campos

LUSO LYON
Web magazine multimédia
Franco Portugais à Lyon
0811 035 977
www.lusolyon.com

LusoJornal

06.08.21.92.42

O seu jornal!

Festa organizada pela associação Os Camponeses Minhotos S. João junta milhares de Portugueses em Clermont



Muita gente no sábado à noite, em Clermont-Ferrand

Quando à meia-noite acenderam a enorme fogueira de S. João na Place du 1^{er} Mai, em pleno centro da cidade de Clermont-Ferrand, estavam no recinto milhares de pessoas. Umhas 20.000 afirmam aqueles que se dizem especialistas neste tipo de contas. Esta deve ter sido, este ano, a maior festa portuguesa organizada em França. Durante o dia tinha estado um calor abafado e a noite convidava a sair. Os bares que rodeavam o recinto estavam cheios. O restaurante instalado numa tenda enorme, serviu refeições até às tantas da manhã. Só se viam cabeças no ar quando começou o fogo de artifício. “Eu gosto muito de festas e quero reproduzir aqui as festas do S. João que se realizam em Braga” diz ao LusoJornal João Veloso, o

Presidente da associação Os Camponeses Minhotos de Clermont-Ferrand, que organiza todos os anos esta festa. Desde manhã que João Veloso estava em atividade. Primeiro inaugurou a sede da associação, depois mostrou ao Embaixador de Portugal em França a futura rua de Braga na cidade e durante a tarde juntou os grupos convidados numa receção nos sublimes Salões nobres da Mairie de Clermont-Ferrand. “Sintam-se aqui como se estivessem em vossa casa” disse o Senador-Maire de Clermont-Ferrand. Sérgio Godard recebeu presentes que lhe foram oferecidos pelo grupo folclórico de Moreira da Maia e pela Fanfara dos Bombeiros Voluntários de Moreira da Maia.

“Esta é a segunda cidade francesa com maior percentagem de Portugueses” orgulhou-se Serge Godard. “Temos aqui uma Comunidade integrada, sem qualquer problema e eu faço sempre tudo para passar estes momentos da Festa de S. João, aqui na companhia dos Portugueses” disse ao LusoJornal. Quem também estava na Festa foram os Deputados Paulo Pisco e Carlos Gonçalves, o Embaixador Francisco Seixas da Costa acompanhado da esposa, o do Conselheiro social da Embaixada de Portugal em França, Vitor Gil, assim como uma representante da Câmara Municipal de Braga com a qual Clermont-Ferrand está geminada.

“A gente que está aqui não é toda de Clermont-Ferrand. Vêm também das localidades da região e aqui há terras onde cerca de 50% da população é portuguesa ou de origem portuguesa” disse ao LusoJornal a Chanceler do Vice-Consulado de Portugal em Clermont-Ferrand. “Por exemplo a cidade de Volvic foi completamente reconstruída pelos Portugueses e mais de 50% dos habitantes são de origem portuguesa” afirma Amélia Santos.

Por isso havia tanta gente na festa. Os Portugueses não deixavam de passar pela cascata do S. João para lá deixar uma moeda. Mas também lá estavam as barracas com jogos e diversões, os vendedores de sorbetes e os bancos portugueses. Este foi o primeiro ano que os bancos estavam presentes com stands. Até ao ano passado, a associação tinha um acordo de exclusividade com o Crédit Mutuel Lusitano, mas este ano lá estavam os stands do

banque BCP e da CGD, que têm agências em Clermont-Ferrand, e do BES, que também tem duas antenas na região.

“Mas as pessoas que estão aqui não são todas portuguesas” afirma João Veloso ao LusoJornal. “São também francesas. Cada vez há mais. Vêm uma primeira vez, gostam e depois voltam”.

O único problema da noite foi o som. Estava péssimo. “Quando contrarei o grupo ‘Atlântico Show’ de Viana do Castelo, disse-lhes bem que a festa é grande, mas eles não deviam estar a imaginar que fosse assim tão grande” disse João Veloso. “Por isso a aparelhagem sonora não estava à altura do evento. Os discursos não se ouviram e valeu o baile para que toda a gente dançasse. No meio da multidão passeavam os Gigantones de Vaulx-en-Velin. Mas todas as atenções foram mesmo para o imponente fogo de artifício que iluminou a cidade de Clermont-Ferrand. No domingo de manhã, enquanto que os mais de 50 voluntários da associação começavam pouco a pouco a ganhar as suas posições, já os animadores da rádio Altitude, a rádio portuguesa da região, estavam a emitir programas a partir de uma autocaravana instalada perto do palco. A festa prolongou-se durante a tarde de domingo, até que, já cansados, os dirigentes da associação faziam um balanço positivo e prometiam voltar com mais uma festa, no próximo ano.

■ Carlos Pereira

Breves

Les Ulis: Un festival de folklore ouvert au Monde

Pour la troisième année consécutive, l'Association Culturelle Portugaise de Les Ulis-Orsay (ACPUO) organise aux Ulis, un Festival d'ouverture sur d'autres folklores et traditions, «ouverture que nous estimons essentielle pour que le folklore portugais sorte du cadre restrictif de son public habituel et soit intégré dans l'espace plus vaste du vivre ensemble, notamment dans une ville comme Les Ulis, où des origines multiples se côtoient et prennent de plus en plus goût à faire la fête en commun, sous l'initiative entreprenante des Portugais, il faut bien le reconnaître!» explique au LusoJornal Emilia Ribeiro, Conseillère municipale.

«De plus, cette année, dans le prolongement de notre implication dans le partenariat avec les villes portugaises de Vila Nova de Paiva et de Sátão, nous avons voulu relancer les échanges avec l'autre ville jumelle anglaise des Ulis, Thetford, et aurons le plaisir d'accueillir parmi nous tout le week-end des danseurs de cette ville pour ce festival».

Enfin, à la suite de l'appel aux dons pour Madère que l'association a lancé en collaboration avec l'association Fleurs de Madère d'Ormeson, ce groupe de folklore a répondu présent pour participer également au Festival du 4 juillet aux Ulis.

09 X 10
CAMPEÕES
NACIONAIS
Caderneta Oficial

UMA CADERNETA DIGNA DA GRANDEZA DO BENFICA.
DOCUMENTO ÚNICO, COMEMORATIVO DA CONQUISTA
DO CAMPEONATO NACIONAL, 2009 / 2010.
COM FOTOS DA FESTA, JOGOS, VITÓRIAS, GOLOS,
JOGADORES E EQUIPA TÉCNICA.

PACK = 1 CADERNETA + CAIXA DE CROMOS
(caixa com todos os cromos para preencher a totalidade da caderneta)

10 Euros

Encomendas: Sr. Oscar TEL: 617 893 721 (França) - geral@liberocor.pt (Portugal)

Tudo sobre o Ensino da língua
e cultura portuguesa em França está em:

www.epefrance.org

ASSOCIATION BIAO
diffusion de la culture brésilienne

Cours de Brésilien
Adultes,
Adolescents
et Enfants

Cours particuliers sur demande

Tél.: 01 42 05 35 49
www.association-biao.com
e-mail: association.biao@libertysurf.fr

Poesia

Ser

Luso-descendente

Buscando melhor nascente
Partiu do Ocidente
Nas entranhas de sua mãe
Voo por mar e monte
Para novo Horizonte
Nasceu em Terra de além

Cidadão dela ficou
Lá cresceu e se formou
Respeita-la é dever seu
Abraçou sua cultura
Mas guardou em profundura
A que o berço lhe deu

Aquela que simboliza
Padrões de nobre gente
E também caracteriza
Todo Luso-descendente

Não importa o que faz
Se é obreiro ou doutor
Para ele o essencial
É fundado em valores

Se vê a fonte que cresce
Por lá permanece com a esperan-
ça de crescer
Mas não esquece o Ocidente
Essa Terra doce e quente
Onde deseja morrer

Lembra rituais de aldeia
E noites de lua cheia
No dourado mês de Agosto
Da velhinha já curvada
Com cabelo prateado
Correndo ao seu encontro

Na retina tem o mar
O sotaque ao falar
Garbo de pele morena
Afirma com pretensão
Que dentro do coração
Sua fonte é Lusitana

■ Irene da Silva

Poemas premiados no Concurso de Poesia 2010 da Associação Cultural Portuguesa de Neuilly

Diga-nos quando
é o seu evento
desportivo.
O LusoJornal
divulga-o!

Cycliste du CSM d'Épinay-sur-Seine

Isabel Caetano: 3^{ème} au Championnat national du Portugal

De retour après une année d'arrêt de la compétition, Isabel Caetano du CSM Épinay-sur-Seine, club dont LusoJornal est partenaire, finit 3^{ème} du Championnat national du Portugal du contre la montre en Élites, Championnat qu'elle avait remporté en 2008. Isabel Caetano termine à 1m08s derrière Vanessa Fernandes (Perosinho Triathlon Club), première en 24m07 et à 51s d'Anaïs Moniz (ACD Milharado/Intermarché/Mafra), toutes les deux ex-Championnes du monde de triathlon.

Ce Championnat s'est tenue à Santa Maria da Feira sur un parcours de 16,5 kms ne comprenant aucune difficulté technique, ce qui a favorisé les 2 triathlètes, d'après les propos de Duarte Pereira responsable de l'équipe féminine du CSM Épinay-sur-Seine. Le classement des féminines du CSM Épinay-sur-Seine est complété par Filipa Fernandes et Angela Queirós, qui finissent respectivement 6^{ème} et 7^{ème} de cette compétition.

La course Juniors a été remportée par Daniela Reis (ACD Milharado/Intermarché/Mafra), qui a parcourue les 8,5 kms de la course en 12m40s. La course Cadettes a été gagnée par Ana Rita Reis (NC Basse Bath) en 13m54s.

Classements Dames Élite

1^{ère} Vanessa Fernandes (Triathlon Club Perosinho), 24m07s (moyenne:



Trio vitorioso, com Isabel Caetano à direita

41,050 km/h)
2^{ème} Anaïs Moniz (Milharado ACD/Intermarché/Mafra), 24m24s
3^{ème} Isabel Caetano (CSM Épinay-sur-Seine, France), 25m15s
4^{ème} Carpenter Celina (Ouriquebike/Ouriquense), 26m02s
5^{ème} Ana Válido (Ouriquebike/Ouriquense), 26m08s
6^{ème} Filipa Queirós (CSM Épinay-sur-Seine, France), 26m14s
7^{ème} Fernandes Angela (CSM Épinay-sur-Seine, France), 26m26s
8^{ème} Vicaire Rita Ana (Ouriquebike/Ouriquense), 26m34s
9^{ème} Pont Andreia (Ouriquebike/Ouri-

quense), 27m07s
10^{ème} Mónica Magro (Maxigym/Medida Única), 27m28s

Classement Dames Juniors

1^{ère} Daniela Reis (ACD Milharado/Intermarché/Mafra), 12m40s (moyenne: 40,263 km/h)
2^{ème} Ana Silva (Silva & Vinha/ADRAP), 13m07s
3^{ème} Ana Azenha (Ouriquebike/Ouriquense), 13m17s
4^{ème} Susana Conceição (ACD Milharado/Intermarché/Mafra), 13m20s
5^{ème} Ana Rita Silva (Team Bike Zone/Quintajense), 14m13s
6^{ème} Tatiana Borrhalho (Munditubo/

SGR Ambiente/Paio Pires), 14m58s

Classement Cadettes

1^{ère} Ana Rita Reis (NC Baixa da Banheira), 13m54s (moyenne: 36,690 km/h)
2^{ème} Ana Paula Reis (NC Baixa da Banheira), 14m05s
3^{ème} Sara Carneiro (Silva & Vinha/ADRAP), 14m20s
4^{ème} Joana Ferreira (Silva & Vinha/ADRAP), 14m46s
5^{ème} Catarina Ferreira (CC Barcelos/AFF Electrodomésticos/Orbea), 15m11s

■ Patrick Van Heghe

Novos jogadores foram apresentados esta segunda-feira

Créteil/Lusitanos arranca para nova temporada

Como previsto, a equipa luso-gaulesa do Créteil/Lusitanos apresentou-se esta segunda-feira ao trabalho para mais uma nova temporada. Na presença do Presidente Armando Lopes e de outros dirigentes, foi dado a conhecer o novo plantel para a próxima temporada 2010/2011, que como já foi dado a conhecer, vai ser orientada por Hubert Velud (ex-Selecionador nacional do Togo, regressando à casa que já conheceu em 2005/2006 quando o Créteil/Lusitanos disputava a Liga 2. Continuando a contar com o homem que conheceu como jogador Rui Pataca, mas desta vez como Técnico-adjunto. Um plantel que para além de Hubert Velud, conta para já com sete novas caras: Laifa (ex-UJA, CFA), Marques (ex-Amnéville, CFA), Kerboriou e Izem (ex-Aubervilliers, CFA2), Gollard (ex-Besançon, CFA), Ait-Bahi e Djellilahine (ex-Nîmes, L2) e Dubeaux (ex-Racing-Levallois, CFA), que assim vêm preencher as vagas deixadas pelo Técnico Laurent Fournier, e os jogadores, Dhuamel, Lafon, Rodriguez, Paul, Betsch, Outrebon, Cousin, Beziouen, Bouraoud, Piètre e Mbodji.

"A permanência, é para já o nosso principal objectivo" (Armando Lopes)

Após ter feito um grande elogio ao ex-Técnico Laurent Fournier que fez do Créteil/Lusitanos uma das duas melhores equipas da cidade-luz, provando o quarto lugar conquistado a três pontos da subida à Liga 2, o Presidente Armando Lopes desta vez não foi com promessas e deu a enten-

der que à partida para esta temporada, a permanência é o seu principal objetivo: "Tendo em conta que grandes equipas se vão apresentar com melhor plantel que o nosso e com um orçamento muito superior, não vamos entrar em muitas euforias. Vamos sim lutar para já, por contabilizar os quarenta e dois pontos que são necessários para a permanência. Depois se verá". Acabando por concluir: "No futebol, há sempre surpresas reservadas" querendo naturalmente dizer, que o Créteil/Lusitanos poderá ser uma dessas surpresas.

Sobre a escolha do Técnico Hubert Velud, o Presidente Armando Lopes justificou: "É um Técnico com grande conhecimento de futebol, deu provas quando passou pelo nosso clube em 2005/2006 na Liga 2, conhecemo-nos perfeitamente, somos grandes amigos, penso que a escolha está certa".

"Fazer um bom campeonato e obter a melhor classificação possível" (Hubert Velud)

Como já referimos, Hubert Velud, foi um Técnico que após a sua passagem pela equipa luso-gaulesa na Liga 2, deixou as melhores impressões. Por tal motivo, não foi difícil aceitar o convite do Presidente Armando Lopes. "Conhecemo-nos e somos grandes amigos. E de maneira alguma, nunca deixaria a Selecção do Togo, se não visse que o projeto e as perspectivas no Créteil/Lusitanos, fossem interessantes. Portanto, estou cá para fazer um bom Campeonato Nacional e obter a melhor classificação possível" concluiu o novo Técnico da equipa luso-gaulesa, que ainda com o plantel não encerrado e Samir Amirèche em busca de mais um ou dois reforços, vai contar com: Richard Trivino e Kerboriou (g/r); Abbar, Ait

Bahi, Bong, Gollard, Gondouin, Mahon de Monagham e Marzougui (defesas); Djellilani, Dubeaux, Izem, Laifa, N'Koum e Berrebi (médios); Boulebdá, Hélder Esteves, Marques Remy (avançados).

O Créteil/Lusitanos que segue para estágio esta sexta-feira para a Haute Savoie (Châtel), regressa no próximo dia 13 já com alguns jogos de pré-temporada agendados, e todos com início às 18h00: dia 14 de julho no estádio Dominique Duvauchelle (Créteil/Lusitanos-UNFP); dia 17 em Créteil (Créteil/Lusitanos-Orléans); dia 21 em Malesherbes (Auxerre-Créteil/Lusitanos); dia 24 em Laval (Laval-Créteil/Lusitanos); e dia 30 de julho em Bourges (Bourges-Créteil/Lusitanos).

■ Alfredo Cadete

CCIFP
La Force de l'Alliance

SAVIEZ-VOUS QUE LA CCIFP...
...est passé de 18 à 180 membres en deux ans d'existence...
...qu'elle représente plus de 7000 employés...
...qu'elle dispose d'un service emploi, d'un réseau d'agents commerciaux et d'une bourse d'opportunités d'affaires...
...qu'elle a comme adhérents des petites, moyennes et grandes sociétés du BTP au commerce et aux services...
et que, probablement, vos concurrents sont déjà adhérents ?!

ADHÉREZ! CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANCE - PORTUGAISE | 63 rue de Valenciennes 75016 Paris | Tél +33 (0) 1 46 38 31 18 | Fax +33 (0) 1 45 25 48 37 | ccifp@ccifp.fr | www.ccifp.fr

SOCIÉTÉ
SECTEUR D'ACTIVITÉ

Fabricant Distributeur Agent
 Commerce Importateur Producteur
 Représentant Commissionnaire Services

NOM, PRÉNOM
ADRESSE
TELEPHONE **E-MAIL**

Membres actifs (0 à 10 millions d'euros) Membres actifs (10 à 50 millions d'euros) (250 €)
 Membres actifs (50 à 100 millions d'euros) (500 €) Membres actifs (100 à 500 millions d'euros) (1000 €)

Torneios

Ivry-sur-Seine: Minhotos vencem Minhotos

Corbeil-Essonnes: Athlétique (B) ganha Athlétique (A)

Os clubes de ambas as cidades que organizaram os seus respetivos Torneios de futebol, neste caso os Minhotos de Braga (Ivry-sur-Seine) e o Athlétique de Corbeil-Essonnes, não se podem queixar da temperatura, já que esta, a rondar os 30 graus, marcou a sua presença e convidou muitas centenas de espectadores, que não só se regalaram com os desfiles dos respetivos Torneios, como da animação dos grupos de folclore em Ivry-sur-Seine e musical em Corbeil-Essonnes, onde naturalmente com o calor que se fazia sentir, devem ter esgotado todos os sabores líquidos dos bares presentes com especialidades portuguesas.

Quanto aos Torneios e começando por Ivry-sur-Seine onde oito equipas estiveram presentes, a grande final foi disputada entre minhotos: "Os Minhotos de Braga" e "Os Minhotos de Paris 14", saindo vencedores "Os Minhotos de Braga" (1-0) com o Carlos Pinto o novo reforço do Presi-



Minbotos de Braga

dente Manuel Barroso, a marcar o seu primeiro golo com a camisola da filial bracarense. Uma vitória, que deixou o Presidente Barroso feliz. "Sentimos-nos felizes porque juntámos o útil ao agradável. Foi mais um troféu que veio enriquecer a nossa

grandiosa vitrina, juntando-se ao último conquistado por conta do Campeonato distrital da 1ª Divisão CDM do Val de Marne" disse Manuel Barroso ao LusoJornal que aproveitou para deixar um grande agradecimento não só às equipas que participaram no Tor-

neio, como aos grupos folclóricos e ao simpático público que também marcou a sua presença. Mas se em Ivry-sur-Seine a vitória ficou em casa, em Corbeil-Essonnes, no Torneio do Athlétique local, aconteceu o mesmo com as equipas A e B ao defrontarem-se na final ganha pela equipa B na marcação de grandes penalidades (3-5).

Classificações finais.

Em Ivry-sur-Seine: 1º Os Minhotos de Braga; 2º Os Minhotos de Paris 14; 3º FC Porto de Neuilly-sur-Marne; 4º ACRD de Codeceda de Vila Verde (Portugal); 5º Luso Norte de Valpaços; 6º Benfica de Paris 19; 7º Brazucas do Brasil; 8º Portugueses de Nogent-sur-Marne.

Em Corbeil Essonnes: 1º Athlétique Club de Corbeil (B); 2º Athlétique Club de Corbeil (A); 3º Torrens; 4º CAP; 5º AOP de Corbeil-Essonnes.

■ Alfredo Cadete

Breves

Armindo Araújo em França para sessão de testes em asfalto



A menos de dois meses de alinhar na próxima prova, que elegeu para pontuar no PWRC (Rali da Alemanha entre 20 e 22 de agosto), Armindo Araújo iniciou esta semana na região de Alsace em França, a primeira sessão de testes em pisos de asfalto com vista a preparar a segunda metade da temporada que contará com dois ralis neste tipo de terreno e será decisiva nas contas do título. O Campeão e atual líder do Mundial de Ralis Produção vai conduzir, esta quarta e quinta-feira, um Mitsubishi Lancer Evo X totalmente novo, construído pela Ralliart Itália especificamente para estas duas provas. "A equipa construiu, de raiz, um carro com as últimas especificações de asfalto e vamos, durante estes dias, testá-lo em duas classificativas distintas, com o intuito de retirarmos a maior informação possível. Temos que começar já a preparar os dois próximos ralis em asfalto, pois sendo uma novidade no PWRC este ano, vão ter um peso importante na luta pelo título. Queremos estar muito competitivos nessa fase do campeonato para conseguir lutar pelas vitórias", começou por dizer o piloto tirsense.

A motivação e confiança de Armindo Araújo estendem-se por toda a equipa, que promete, pela voz do seu piloto, estar ao mais alto nível no regresso à competição. "Estamos a meio da temporada e a cumprir os objetivos a que nos propusemos no início do ano. Apesar de quase três meses sem competir, continuamos a trabalhar com determinação e certos que faremos tudo o que estiver ao nosso alcance para conseguirmos revalidar o título", afirmou o piloto que defende as cores da Galp, TMN, MCA, Lusitania Seguros e Mitsubishi Motors no PWRC.

Ciclismo: O Tour de France também vai falar português

A equipa de ciclismo espanhola Footon-Servetto confirmou a presença do Campeão nacional de fundo, o português Manuel Cardoso, no Tour de França. A denominada "esquadra dourada", encabeçada por Joxean Fernandez Matxin e Sabino Angoitia, confirmou a presença de nove corredores na prova rainha do ciclismo francês.

Esta é equipa mais jovem do UCI ProTour, conta nas suas fileiras com o corredor mais novo da prova, o italiano Fábio Feline (20 anos), e com uma média de 25 anos e meio entre os nove ciclistas.

A 97ª edição da Volta a França em bicicleta vai partir, a 3 de julho, de Roterdão, na Holanda, integrando um percurso de cerca de 3.600 quilómetros, que vão culminar, a 25 de julho, nos Campos

Elísios, em Paris.

Por outro lado, o português Sérgio Paulinho está entre os nove corredores que a RadioShack vai apresentar na edição de 2010 do Tour, juntamente com Lance Armstrong.

Paulinho, Medalha de prata na prova de fundo dos Jogos Olímpicos Atenas 2004, vai alinhar ao lado do norte-americano, sete vezes Campeão do Tour que terminou a corrida em 2009 na terceira posição e recentemente concluiu a Volta à Suíça no segundo lugar. O corredor português vai cumprir a sua terceira "Grande Boucle", depois de ter ajudado, em 2007 e 2009, às vitórias do espanhol Alberto Contador, primeiro na já desaparecida Discovery Channel e, no ano passado, na Astana.

Em 2009, Paulinho terminou em

35º, a 54 minutos de Contador. Agora revelou ter ficado "bastante contente" com a confirmação da sua terceira presença na Volta a França em bicicleta, reconhecendo ter como missão "ajudar um colega a ganhar o Tour".

"A minha presença, em mais um Tour, deixa-me bastante contente", disse à agência Lusa o corredor português, apontando como objetivo "como nos outros, trabalhar em prol da equipa e ajudar um colega a ganhar o Tour". "Não fazer, agora, mais um Tour com o Alberto Contador acontece porque cada um seguiu a sua vida. O Alberto decidiu muito tarde o seu futuro, eu não podia ficar à espera de uma resposta dele e decidi resolver o meu futuro o mais rapidamente possível", referiu.

Apesar de integrar a formação do

norte-americano Lance Armstrong, sete vezes Campeão da "Grande Boucle", Paulinho admite que possam surgir outros candidatos, dentro da RadioShack, casos do norte-americano Levi Leipheimer e do alemão Andreas Klöden. "Isso é uma coisa que só no Tour será decidida. À partida, tanto o Lance, como o Leipheimer, como o Klöden serão os líderes da equipa. Mas, só mesmo estando lá é que o Johan Bruyneel irá dizer quem será o líder principal", explicou Paulinho, admitindo que os "resultados possam ajudar, mas deverá haver um líder principal". "Pelo que tenho acompanhado, o Lance está bastante bem. O Lance é o Lance, é dos melhores ciclistas do Mundo. Tem o recorde de vitórias no Tour e este momento de forma do Lance não me espanta nada, só vem confirmar o ciclista que é", sublinhou o corredor luso.

De fora do alinhamento da RadioShack ficou o português Tiago Machado, Campeão português de contrarrelógio.

Já o português Rui Costa (Caisse d'Epargne), que venceu a penúltima etapa da Volta à Suíça, integra os 12 pré-selecionados por Eusébio Unzué para o Tour.

O campeão nacional de fundo, Manuel Cardoso (Footon-Servetto), e João Correia (Cervélo) são outros corredores lusos que integram formações que vão estar no Tour2010.

FUNERÁRIAS FERNANDO ALVES



Uma casa funerária familiar com raízes fundas na comunidade

FUNERAIS E TRASLADAÇÕES

- 4 agências funerárias ao seu dispôr em Paris e região parisiense
- Paris, Arredores, Província, estrangeiro
- Tratamento da documentação
- Facilidades de pagamento

Nos tempos são escolhidos por famílias que têm morado cá durante gerações - pessoas como você que têm vindo a conhecer e a confiar em nós ao longo dos anos. Os nossos funcionários tratam de si como se fossem familiares. Nós compreendemos a sua devoção à igreja católica e estamos prontos a ajudar na preparação de uma missa para celebrar a sua fé na vida eterna. As nossas raízes continuam aqui nesta comunidade e nós continuaremos a ser "a nossa família a tomar conta da sua".

24 h / 24 h

Tel. : 01 46 36 39 31

Fax : 01 46 36 97 46

Port. : 06 07 78 72 78

www.alvesefg.com

alves7@wanadoo.fr

18, rue Belgrand - 75020 Paris

(Métro Gambetta - sortie Porte de Bagnolles)
(Face Hôpital Tenon)

Mande-nos
as
atividades
da sua
associação

Jogue conosco

SuDoKu do LusoJornal

	1		4				7	9
	7	8	9				4	1
			1					
		1		7	9	3	5	
4		9				2		7
	3	2	6	4		1		
					6			
	9	5			4	8	3	
6	2				8		4	

Regras do SuDoKu:

Sudoku é um puzzle de colocação de números. Cada coluna, linha e região só pode ter um número de cada (de 1 a 9). Cada linha de 9 números tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem. Cada coluna tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem. E cada sub quadro 3x3 tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem. Resolver o problema requer apenas raciocínio lógico e algum tempo.



Le programme de LusoJornal
Sortez de chez vous

Expositions

Jusqu'au 8 juillet

«Les encres d'Edo» d'Eduardo Gálhós à L'Entrepôt, 7/9 rue Francis-de-Préssensé, à Paris 14. Tel: 01.45.40.07.50.

Jusqu'au 10 juillet

«Le Pays des Rêves», exposition de peintures et dessins de Benjamim Marques. Restaurant SuR un R de FloRa, 160 rue de Charonne, à Paris 20.

Concerts

Le samedi 3 juillet, 15h00

Concert du groupe «Corvos», organisé par l'Institut Camões, à la Résidence André de Gouveia, Cité internationale universitaire de Paris, 7-P boulevard Jourdan, à Paris 14.

Le 3 juillet

Concert du groupe brésilien Terça Feira Trio au Festival Samba al Pais, à Nègrepelisse (82).

Le samedi 3 juillet, 18h00

Concert de Adriana Calcanhoto (Brésil), organisé par le magazine Brazuca dans le cadre du Festival Capacabaret, au Cabaret Sauvage, Parc de la Villette (accès par le 59 bd Mac Donald), à Paris 19.

Le 8 juillet

Concert du groupe brésilien Terça Feira Trio au Festival Convivencia, à Bram (11).

Le samedi 10 juillet, 18h00

Concert de Ana Carolina (Brésil), organisé par le magazine Brazuca dans le cadre du Festival Capacabaret, au Cabaret Sauvage, Parc de la Villette (accès par le 59 bd Mac Donald), à Paris 19.

Le samedi 12 juillet, 20h30

Concert philharmonique par la Banda de Música de Cete (Portugal) qui fête ses 175 ans d'existence. Organisé par l'Association culturelle et sportive portugaise. Au CDA, 53 bd Blanche de Castille, à Poissy (78). Entrée gratuite. Spécialités portugaises. Infos: 06.59.98.61.92.

Spectacles

Le samedi 3 juillet, 20h00

Fête de la St Jean avec plusieurs invités, organisée par Radio Arc en Ciel, au Parc de Lignerolles, à Fleury-les-Aubrais (45).

Le dimanche 4 juillet, 12h00

Fête portugaise. Repas typiquement portugais et animations avec des groupes de folklore et Gérard Addat et ses danseuses brésiliennes. Animation dansante avec Paulo. Organisée par l'Association Dompierre Portugal. Salle Laurent Grillet, à Dompierre sur Besbre (03). Infos: 04.70.42.98.18.

Os adeptos de Portugal em pleno Paris (photo de José Paiva)



Abonnement

Oui, je veux recevoir chez moi,
20 numéros de LusoJornal (30 euros)
50 numéros de LusoJornal (75 euros).
Participation aux frais

Mon nom et adresse complète (j'écris bien lisible)

Prénom + Nom _____

Adresse: _____

Code _____ Ville _____

Tel. : _____

Ma date de naissance: _____

J'envoie ce coupon-réponse avec un chèque à l'ordre de LusoJornal, à l'adresse suivante :

LusoJornal
47 bd Stalingrad
94400 Vitry sur Seine

Brinque conosco

Sopa de Letras – Animais selvagens

B	R	A	Z	C	T	I	G	O	M	P	A	N	D	V	K	R	S	P	N	
A	Z	R	E	B	A	L	L	N	O	D	A	E	D	C	B	A	Z	X	O	
B	E	F	G	H	T	I	G	R	E	F	G	C	H	I	J	K	L	M	C	
C	B	K	J	I	D	A	P	A	D	N	A	P	A	N	T	E	R	A	O	
D	R	L	L	O	B	O	Q	C	A	N	G	N	T	N	U	R	V	B	P	
E	A	M	C	G	A	Z	R							F	A	G	G	M	N	V
O	N	O	L	B	O	H	I							E	K	L	U	C	E	R
U	R	S	O	C	F	G	J							Q	L	R	S	R	T	A
C	M	N	A	B	E	K	L							X	Z	E	P	Q	U	P
A	L	O	O	D	A	T	S							J	E	U	F	C	V	O
B	K	P	A	S	S	E	L	E	F	A	N	T	E	B	S	T	A	A	S	
C	J	Q	O	M	R	U	E	T	X	Z	E	B	R	I	A	X	S	B	T	
D	I	P	E	N	Q	V	A	U	V	C	A	S	R	T	O	Z	T	C	V	
E	A	R	L	O	P	C	O	B	R	A	A	F	A	R	I	G	O	G	X	
R	H	S	E	L	E	F	A	T	E	A	C	N	O	P	R	S	R	U	P	
F	G	T	L	A	G	A	R	T	O	B	N	R	S	A	N	T	A	V	H	

Descubra as palavras:

- Leão
- Pantera
- Tigre
- Girafa
- Elefante
- Zebra
- Raposa
- Urso
- Cobra
- Panda
- Lagarto
- Crocodilo
- Canguru
- Castor
- Lobo

L'association SEMENTERA vous convie le

Samedi 3 juillet 2010

De 14h à minuit

JOURNÉE CULTURELLE Capverdienne

PROGRAMME

Miguel et Francis José

Meme Landin
Bodinho
Bevinda Ramo
Capingo e Lopo
Fefa Cabral
Nate Mende
Ivah Black Madonna
Surprises

Dégustation sur place Spécialisées capverdienne

Entrée 8 €

VILLIERS LE BEL

Maison JACQUES BREL

44 Avenue Pierre Semard (face au commissariat) 95400 VILLIERS LE BEL

Info lines : 01 39 94 96 74 / 06 61 33 56 40

SEMENTERA PRONZOMANIA

DOMPIERRE SUR BESBRE Salle Laurent Grillet

GRANDE FÊTE PORTUGAISE

Dimanche 04 JUILLET 2010

A partir de 12h

Repas Typique Portugais & animations

REPAS :
Menu à 13€ (adultes)
Entrée + plat (poulet ou morue) + fromage + dessert
Menu à 6€ (enfants)

PROGRAMME :
14h30 : Animation des groupes folkloriques
16h : Spectacle Portugais-Brasiliens de Gérard Adad et ses danseuses Brasiliennes
17h30 : Animation dansante avec Paulo

A EMPORTER :
Beignet, de morue, poulet...


Association Dompierre Portugal

Pensez à réserver au 04 70 42 98 18 ou 04 43 02 42 41 après 19h portable 06 67 29 01 19 avant le 27 juin 2010

Radio

Radio RGB

EN DIRECT DE CERGY-PONTOISE



Geração Portugal
WWW.RADIORGB.NET

L'émission Geração Portugal du dimanche 27 juin, entre 10 et 13 heures:

1^{ère} heure: Actualité culturelle lusophone.
2^{ème} heure: Revue de presse, élargie aux éditions des pays de langue officielle portugaise. Petit arrêt sur José Saramago, avec l'intervention de Dominique Stoenesco.
3^{ème} heure: Dernière heure consacrée à la musique lusophone avec des interventions in live.

La Radio RGB emet à partir de Cergy-Pontoise, sur 99,2 FM.
Tel.: 01.30.38.25.25. RGB peut être écoutée sur www.radiorgb.net

PHOTO LIMA

Specialiste de la Photo de Mariage

Une prestation, des tarifs adaptés à vos besoins et sans surprise.
Une organisation qui s'adapte à votre planning, sans frais de déplacement et présentation des photos le jour même.

Faites nous connaître après de vos amis... et un cadeau vous sera offert pour votre mariage commandé.

Contact

Tel: 01 47 40 10 32
Port: 06 03 51 58 13
E-mail: photo.lima@wanadoo.fr
Site: photolima.fr

Televisão: programação da RTP internacional

Quarta-feira, 30/06	Quinta-feira, 01/07	Sexta-feira, 02/07	Sábado, 03/07	Domingo, 04/07	Segunda-feira, 05/07	Terça-feira, 06/07
08:00 Bom Dia Portugal	08:00 Bom Dia Portugal	08:00 Bom Dia Portugal	07:00 África 7 Dias	08:00 África Global	07:59 Bom Dia Portugal	08:00 Bom Dia Portugal
11:00 Praça da Alegria	11:00 Força Portugal	11:00 Força Portugal	08:30 Rumos	08:30 Consigo	11:00 Praça da Alegria	11:00 Praça da Alegria
14:00 Jornal da Tarde	14:00 Jornal da Tarde	14:00 Jornal da Tarde	09:00 Bom Dia Portugal	09:00 Bom Dia Portugal	14:00 Jornal da Tarde	14:00 Jornal da Tarde
15:00 Destinos.pt	15:00 De Sol a Sol	15:00 Nobre Povo	10:00 Zig Zag	10:00 Zig Zag	15:00 Património Mundial	15:00 Concelhos de Portugal
15:30 Arquitectar-me	15:30 Austrália Contacto	15:30 Venezuela Contacto	11:00 Notícias de Portugal	11:00 Eucaristia	15:30 EUA Contacto	15:30 Goa Contacto
16:00 O Preço Certo	16:00 O Preço Certo	16:00 Preço Certo	11:30 A Alma e a Gente	12:00 Eurodeputados	16:00 O Preço Certo	16:00 O Preço Certo
17:00 Força Portugal	17:00 Força Portugal	17:00 Força Portugal	12:00 Portugal sem Fronteiras	12:30 Barrigas de Amor	17:00 Força Portugal	17:00 Portugal no Coração
19:00 Portugal em Directo	19:00 Portugal em Directo	19:00 Portugal em Directo	14:00 Jornal da Tarde	14:00 Jornal da tarde	19:00 Portugal em Directo	19:00 Portugal em Directo
20:00 O Olhar da Serpente	20:00 O Olhar da Serpente	20:00 O Olhar da Serpente	15:00 Parlamento	15:00 Só Visto	20:00 O Olhar da Serpente	20:00 O Olhar da Serpente
21:00 Telejornal	21:00 Telejornal	21:00 Telejornal	16:00 Gostos e Sabores	16:00 Lá e Cá	21:00 Telejornal	21:00 Telejornal
21:30 A Alma e a Gente	22:00 Lá e Cá	21:30 Património Mundial	16:30 Biosfera	16:30 Barrigas de Amor	22:00 Casas com Histórias	21:30 A Bordo da Ilha Azul
22:00 Casas com História	22:30 Super Miúdos	22:30 A Guerra	17:15 Portugueses pelo Mundo	18:15 Musical	22:30 Super Miúdos	22:15 Super Miúdos
22:15 Super miúdos	23:30 Um Lugar Para Viver	23:15 Concerto de Joel Xavier em Mafra	20:00 Força Portugal	19:15 Um Lugar para viver	23:15 As Divinas	23:15 Nobre Povo
23:15 Noite de São João	00:30 Recantos	00:30 As Ilhas de Darwin	20:00 EUA Contacto	20:00 França Contacto	00:15 As Ilhas Desconhecidas	23:45 Serviço de Saúde
02:00 Notícias		01:00 Notícias	20:30 Recantos	20:30 Contra informação	01:00 Notícias	02:00 Bairro Alto
			21:00 Telejornal	21:00 Telejornal		
			21:30 De Sol a Sol	22:00 Linha da Frente		
			22:00 Cidade Despida	22:30 Portugueses pelo Mundo		
			22:45 Herman 2010	00:00 Lado B		
			23:45 Cenas da Vida Real	01:00 Notícias		
			00:30 Concelhos de Portugal			

Televisão: programação da SIC internacional

Quarta-feira, 30/06	Quinta-feira, 01/07	Sexta-feira, 02/07	Sábado, 03/07	Domingo, 04/07	Segunda-feira, 05/07	Terça-feira, 06/07
07:00 SIC notícias	07:00 SIC Notícias	07:00 SIC Notícias	07:00 Mundo da Mulheres	07:00 Mundo das Mulheres	07:00 SIC Notícias	07:00 Sic Notícias
08:00 Edição da manhã	08:00 Edição da Manhã	08:00 Edição da Manhã	07:45 Cartaz	07:45 Cartaz	08:00 Edição da Manhã	08:00 Edição da Manhã
10:00 Chiquitas	10:00 Chiquitas	10:00 Chiquititas	08:00 Alta Definição	08:00 Música do Mundo	10:00 Chiquititas	10:00 Chiquititas
11:30 Sorri.come	11:30 Sorri.come	11:30 Sorri.come	08:15 Querido Mudei a Casa	08:15 Querido Mudei a Casa	11:30 Sorri.come	11:30 Sorri.come
11:45 Companhia das Manhãs	11:45 Companhia das manhãs	11:45 Companhia das manhãs	09:15 Entretenimento	08:15 Querido Mudei a Casa	11:45 Companhia das manhãs	11:45 Companhia das Manhãs
14:00 1º Jornal	14:00 1º Jornal	14:00 1º Jornal	10:00 Lua Vermelha	09:15 Entretenimento	14:00 1º Jornal	14:00 1º Jornal
15:00 Mundo das Mulheres	15:00 Mundo das Mulheres	15:00 Mundo das Mulheres	10:45 Factor K	10:00 Lua Vermelha	15:00 Mundo das Mulheres	15:00 Mundo das Mulheres
16:00 Famashow	16:00 Imagens Marca	16:00 Falar Global	11:15 Cozinha do Chef	10:45 Factor K	16:00 Alta Definição	16:00 Música do Mundo
16:30 Vida Nova	16:30 Vida Nova	16:30 Vida Nova	11:30 Curto Circuito	10:15 Cozinha do Chef	16:30 Vida Nova	16:30 Vida Nova
19:00 Querido Mudei a Casa	19:00 Querido Mudei a Casa	19:00 Edição especial Portugal	13:15 +351	11:30 Curto Circuito	18:00 Edição Especial Portugal	19:00 Querido Mudei a Casa
20:00 Cartaz	20:00 Cartaz	20:00 Cartaz	14:00 1º Jornal	13:15 Entretenimento	19:00 Querido Mudei a Casa	20:00 Cartaz
20:15 Perfeito Coração	20:15 Perfeito Coração	20:15 Perfeito Coração	15:00 Perfeito Coração	14:00 1º Jornal	20:00 Cartaz	20:15 Perfeito Coração
21:30 Alo Portugal	21:30 Alo Portugal	21:30 Alo Portugal	16:30 Querido Mudei a Casa	15:00 Perfeito Coração	20:15 Perfeito Coração	21:00 Jornal da Noite
22:15 Jornal da Noite	22:15 Jornal da Noite	21:45 Alô Portugal	17:30 Achas que Sabes Dançar?	16:30 Não há crise	21:00 Jornal da Noite	22:15 Alô Portugal
23:00 Salve-se quem Puder	22:45 Salve-se quem Puder	22:15 Jornal da Noite	19:00 Famashow	17:15 Querido Mudei a Casa	22:15 Alô Portugal	23:00 Salve-se Quem Puder
23:45 Famashow	23:30 Magazine	22:45 Salve-se quem Puder	19:30 +351	18:00 Golf Report	23:00 Salve-se Quem Puder	23:45 O Dia Seguinte
00:15 +351	00:00 A Última Ceia	23:30 Magazine	20:15 Lua Vermelha	18:30 Quadratura do Circulo	00:00 Magazine	01:00 Jornal da Noite
01:00 Jornal da Noite	01:00 Jornal da Noite	00:00 Quadratura do Circulo	21:00 Jornal da Noite	19:30 Tv Turbo	00:30 Alta Definição	
		01:00 Jornal da Noite	22:30 Magazine	19:45 Alta Definição	01:00 Jornal da Noite	
			23:00 Salve-se quem Puder	20:15 Lua Vermelha		
			00:15 Expresso da Meia Noite	21:00 Jornal da Noite		
			01:00 Jornal da Noite	22:00 Grande Reportagem SIC		
				01:15 Jornal da Noite		

BOM DIA PORTUGAL

RADIO PRIMITIVE

92.4 FM-REIMS

A vossa emissão em Português e Francês

Sabado das 14h às 16h

Pode entrar em qualquer parte do mundo

<http://everyonenwb.fr/bomdiaportugal/>

TEL 03 26 01 33 74

Entrevistas, festivais folclóricos, cultura popular portuguesa



Televisão por internet

www.lusitanatv.com

Residentes no Estrangeiro

BES doce BES



Nunca foi tão bom voltar a casa



Nada como voltar à terra com a família depois de uma temporada longe de tudo. Rever os amigos, os vizinhos e aproveitar para rever a casa onde mora uma família numerosa de vantagens: o BES, onde é sempre recebido pelas melhores soluções para si e para a família que vive consigo no estrangeiro. Agora, na abertura de uma conta para menores com €500, o BES reforça-a com €25. Além disso, se subscrever uma conta BES 100% Gold|RE com uma aplicação de €5.000 superior a 1 ano, o BES oferece-lhe um relógio. Visite-nos e conheça ainda as Soluções de Poupança BES Residentes no Estrangeiro. Estaremos de braços abertos para o receber.

Campanha válida de 1 de Julho a 30 de Setembro 2010 para novos clientes. Oferta de relógio limitada ao stock existente. Reforço das contas dos menores de idade não acumulável com outras campanhas. O reforço de €25 ocorrerá em Janeiro de 2011 nas contas dos menores que mantiverem um saldo igual ou superior a €500 na data de 31/12/10.

BESDIRECTO INTERNACIONAL: EUROPA - 00 8000 24 7 365 0 | BRASIL - 00 800 891 82 83
VENEZUELA - 00 351 21 855 77 02 | ÁFRICA DO SUL - 00 800 99 52 28
EUA / CANADÁ - 011 8000 24 7 365 0 | EM QUALQUER OUTRO PAÍS - 00 351 21 855 77 53
bes.pt



**BANCO
ESPIRITO
SANTO**